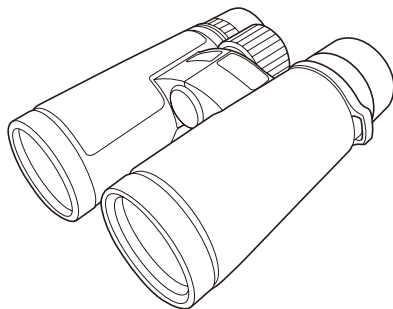


Nikon

双眼鏡/FERNGLÄSER/BINOCOLO/KIKARE/VERREKIJKER/БИНОКЛИ/
LORNETKI/KIIKARIT/KIKKERTER/KIKKERTER/BINOKULÁRNÍ DALEKOHLEDY/
BINOCLURI/TÁVCSÖVEK

MONARCH HG



8×30/10×30/8×42/10×42

使用説明書/Bedienungsanleitung/Manuale di istruzioni/Bruksanvisning/
Gebruiksaanwijzing/Руководство по продукции/Instrukcja obsługi/
Käyttöohje/Instruksjonsmanual/Brugsvejledning/Návod k použití/
Manual de instrucțiuni/Kezelési útmutató

JP
De
It
Sv
NI
Ru
Pl
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

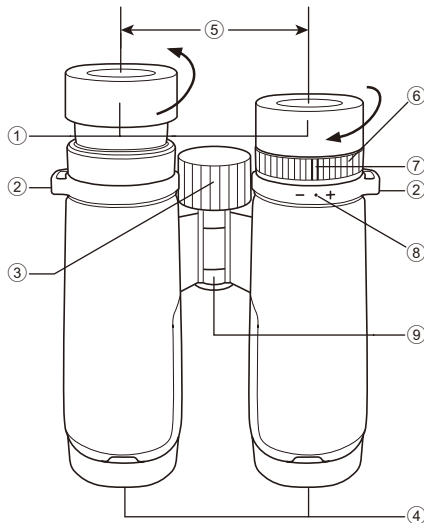
日本語	3
Deutsch.....	10
Italiano	17
Svenska	24
Nederlands.....	31
Русский	38
Polski	45
Suomi.....	52
Norsk	59
Dansk.....	66
Česky.....	73
Română	80
Magyar.....	87

各部の名称

- ① 接眼目当て
- ② ストラップ取り付け部
- ③ ビント合わせリング
- ④ 対物レンズ
- ⑤ 眼幅
- ⑥ 視度調整リング
- ⑦ 指標
- ⑧ 0ディオプター位置
- ⑨ 中心軸

構成

双眼鏡ボディー	×1
接眼キャップ	×1
対物キャップ	×2
対物ラバーリング	×2
ケース	×1
ストラップ	×1



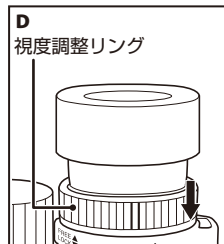
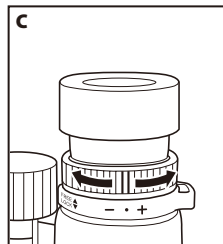
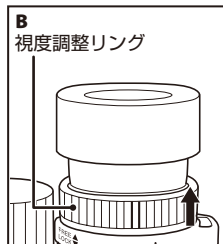
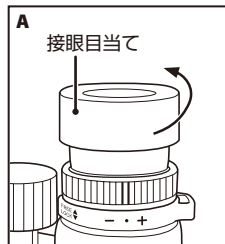
接眼目当て

接眼目当てを回す方向については、3 ページを参照ください。

- 眼鏡を使用する場合は、目当てを収納して使用します。視野が確保される場合は、中間クリック位置（2 ヶ所）での使用も可能です。
- 裸眼で使用する場合は、目当てを引き出して使用します。視野が確保される場合は、中間クリック位置（2 ヶ所）での使用も可能です。

視度調整・視度調整ロック機構

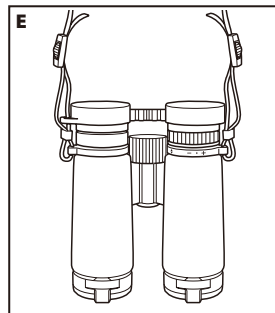
1. 接眼目当てを（A）のように回して引き出します。
2. 視度調整リングを（B）のように引き上げると視度調整リングがフリーになります。時計回りまたは、反時計回りにして視度調整を行います（C）。
3. 右側の視度調整後、視度調整リングを（D）のように引き下げると視度調整リングがロックされます。



ストラップ・キャップの取り扱い

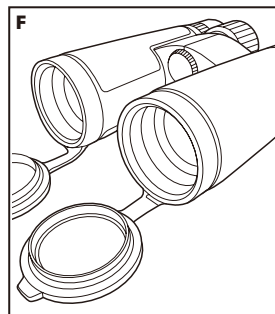
ストラップ

(E) のように、ストラップを取り付けます。ストラップがねじれないように注意してください。



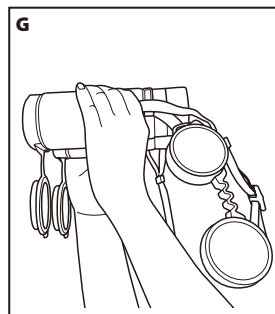
対物キャップ（フリップダウン式）

対物キャップを(F) のように、開いた時に下にぶら下がるように取り付けてください。（出荷時は正しい位置に取り付けてあります。）



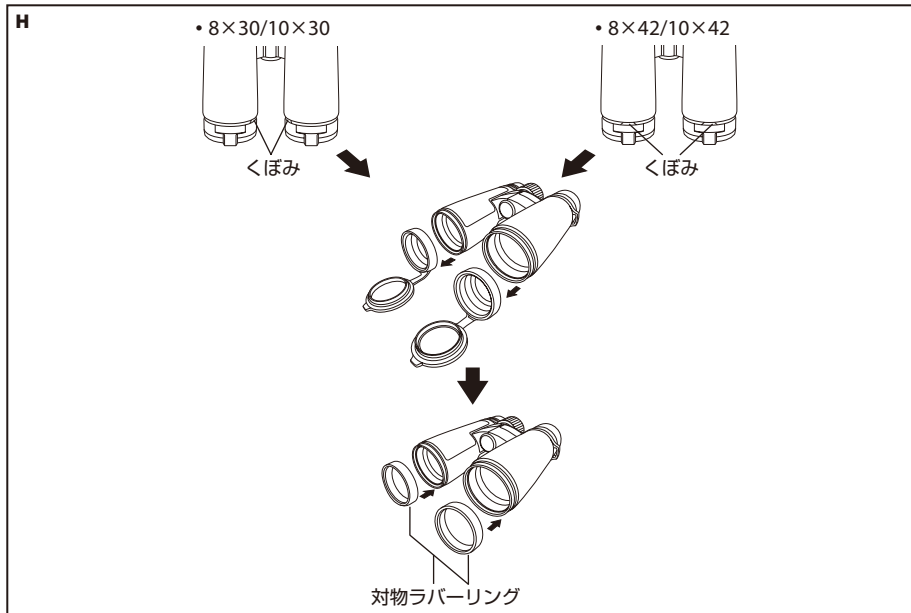
接眼キャップ

接眼キャップを本体から外した後、(G)のように左側のストラップにぶら下げた状態で観察してください。



対物ラバーリング

くぼみに指を掛けて対物キャップを外し、対物ラバーリングを交換パーツとして取り付ける事ができます(H)。
対物ラバーリングを取り付けた状態のままケースに収納すると、対物レンズ表面に汚れ、ゴミが付着する可能性があります。



性能

型式：ダハプリズム中央繰り出し式				
型名	8×30	10×30	8×42	10×42
倍率(×)	8	10	8	10
対物レンズ有効径 (mm)	30	30	42	42
実視界(°)	8.3	6.9	8.3	6.9
見掛視界(°)*	60.3	62.2	60.3	62.2
1,000 m先の視界 (m)	145	121	145	121
ひとみ径 (mm)	3.8	3.0	5.3	4.2
明るさ	14.4	9.0	28.1	17.6
アイレリーフ (mm)	16.2	15.2	17.8	17.0
最短合焦距離 (m)	2	2	2	2
高さ (mm)	119	119	145	145
幅 (mm)	126	126	131	131
厚さ (mm)	47	47	56	56
質量(重さ) (g)	450	450	665	680
眼幅調整範囲 (mm)	56-74	56-74	56-74	56-74
構造	防水 (5 m/10分間) と窒素ガス充填			

* 関係式 $[\tan \omega' = \Gamma \times \tan \omega]$ で算出した値。見掛視界： $2 \omega'$ 、倍率： Γ 、実視界： 2ω

防水・防曇について

- この製品は5 mの水深に10分間水没させても内部光学系に影響のない防水設計になっています。
- 雨風の当たる場所や、湿気の多い場所などの悪条件下で使用しても、内部機能を損ねることがありません。
- 乾燥窒素の充填により、曇りやカビが生じにくくなっています。

使用上の注意点:

- 水中での使用はできません。また流水などで強い水圧をかけないでください。
- 本体可動部に水滴が付いたときは操作することをやめ、水滴を拭き取るようにしてください。

なお、防水性能を保持するために、定期的に点検を受けられることをおすすめします。

レンズの清掃に際して

双眼鏡の対物レンズの清掃に、エアゾールタイプのダストクリーナーを使用するときは、缶を立ててレンズ面より30 cm以上離し、気化した液化ガスが一点に集中しないように動かしながら、十分に注意して清掃してください。

- 仕様・外観などは改善のため予告なしに変更する場合があります。
- 本「使用説明書」に掲載されている文章・イラスト等の無断転載を禁じます。

アフターサービスについて

お買い上げいただきましたニコン双眼鏡を、安心してご愛用いただきますよう、次のとおり修理、アフターサービスを行っております。

- 本製品の補修用性能部品（その製品の機能を維持するために必要な部品）は、製造打ち切り後も8年間を目安に保有しております。ご使用いただいております製品が修理可能かどうかにつきましては、ご購入店、またはニコンのサービス機関へお問い合わせください。
- ニコンのサービス機関につきましては、「ニコンサービス機関のご案内」をご覧ください。

付記

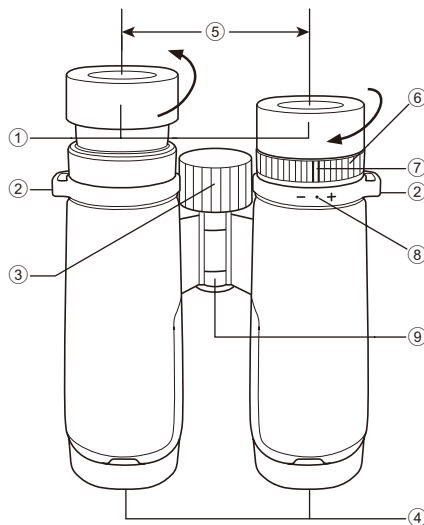
水没、火災、落下等による故障または破損で全損と認められる場合は、修理が不可能となります。なお、この故障または破損の程度の判定はニコンのサービス機関におまかせください。

Teilebezeichnung

- ① Augenmuschel
- ② Trageriemenöse
- ③ Scharfstellung
- ④ Objektiv
- ⑤ Pupillenabstand
- ⑥ Dioptrien-Einstellring
- ⑦ Dioptrienindex
- ⑧ Dioptrien-Nullstellung
- ⑨ Mittelachse

IM LIEFERUMFANG

Fernglas	x1
Okulardeckel	x1
Objektivlinsendeckel	x2
Objektivgummiring	x2
Koffer	x1
Trageriemen	x1



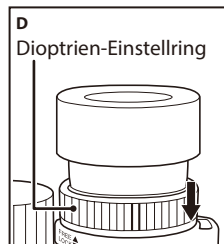
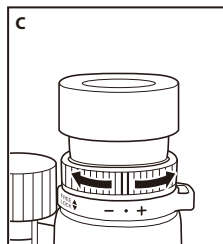
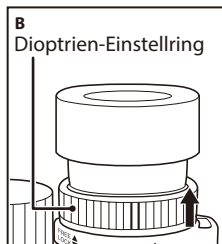
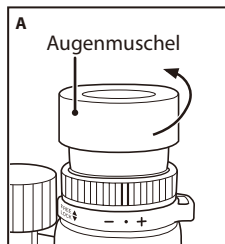
Augenmuscheln

Informationen, in welche Richtungen Sie die Augenmuscheln drehen müssen, finden Sie auf dem Bild auf Seite 10.

- Für Brillenträger ist bei Gebrauch die voll eingezogene Position am besten. Zur genauen Einstellung der Augenposition empfiehlt sich außerdem das Hineindrücken des Okulars auf eine der zwei Raststellungen vor der voll eingezogenen Position.
- Für Nicht-Brillenträger ist bei Gebrauch die voll ausgezogene Position am besten. Zur genauen Einstellung der Augenposition empfiehlt sich außerdem das Herausziehen des Okulars auf eine der zwei Raststellungen vor der voll ausgezogenen Position.

Dioptrien und Dioptrien-Verriegelungsmechanismus

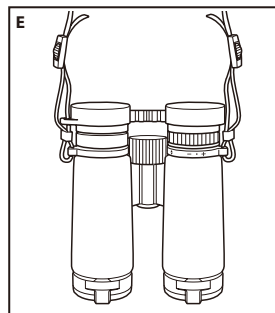
- Drehen Sie die Augenmuschel wie in Abbildung (A), um sie auszufahren.
- Ziehen Sie den Dioptrien-Einstellring wie in (B) abgebildet nach oben, um diesen zu entriegeln. Ändern Sie die Dioptrieneinstellung durch Drehen im oder gegen den Uhrzeigersinn (C).
- Ziehen Sie nach der Änderung der Dioptrieneinstellung an der rechten Seite den Dioptrien-Einstellring wie in (D) abgebildet zum Verriegeln nach unten.



Trageriemen und Deckel während der Beobachtung

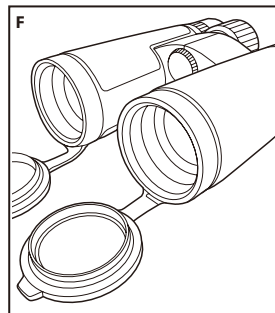
Trageriemen

Bringen Sie den Trageriemen wie in (E) gezeigt an, ohne dabei den Riemen zu verdrehen.



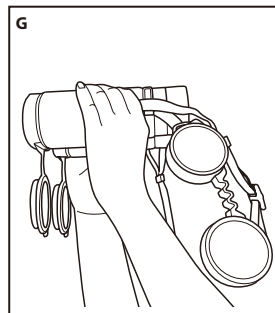
Abklappbare Objektivlinsendeckel

Bringen Sie die Objektivlinsendeckel wie in (F) gezeigt an und achten Sie dabei darauf, dass beim Aufklappen das Deckelteil vom Binokulartubus offen nach unten fällt. (bei der Lieferung ordnungsgema. angebracht).



Okulardeckel

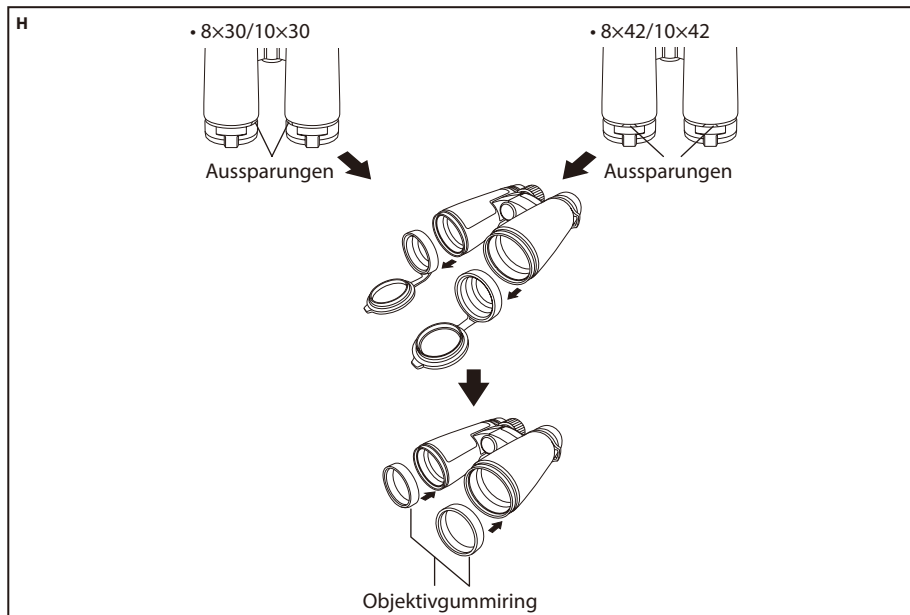
Entfernen Sie die Okulardeckel von den Okularen und lassen Sie die Deckel am linken Trageriemen hängen, wie in Abbildung **(G)** dargestellt.



Objektivgummiring

Sie können Ihre Finger in die Aussparungen einführen, um die Objektivlinsendeckel zu entfernen, und die Objektivgummiringe als Ersatzteile befestigen (**H**).

Wenn Sie das Fernglas mit angebrachten Objektivgummiringen in der Tasche aufbewahren, können sich Schmutz oder Staub auf der Objektivlinse ansammeln.



Spezifikationen

Typ: Mittelfokussierung mit Dachkantprisma				
Modell	8×30	10×30	8×42	10×42
Vergrößerung (×)	8	10	8	10
Effektiver Objektdurchmesser Linse (mm)	30	30	42	42
Sehfeld (objektiv) (°)	8,3	6,9	8,3	6,9
Sehfeld (subjektiv) (°)*	60,3	62,2	60,3	62,2
Sehfeld auf 1.000 m/yd. (m/ft)	145/435	121/362	145/435	121/362
Austrittspupille (mm)	3,8	3,0	5,3	4,2
Helligkeit	14,4	9,0	28,1	17,6
Abstand der Austrittspupille (mm)	16,2	15,2	17,8	17,0
Mindestdistanz (m/ft)	2/6,6	2/6,6	2/6,6	2/6,6
Länge (mm/in.)	119/4,7	119/4,7	145/5,7	145/5,7
Breite (mm/in.)	126/5,0	126/5,0	131/5,2	131/5,2
Tiefe (mm/in.)	47/1,9	47/1,9	56/2,2	56/2,2
Gewicht (g/oz.)	450/15,9	450/15,9	665/23,5	680/24,0
Pupillenabstand Einstellung (mm/in.)	56-74 2,2-2,9	56-74 2,2-2,9	56-74 2,2-2,9	56-74 2,2-2,9
Struktur	Wasserdicht (bis zu 5 m (16,4 ft) für 10 Minuten) und stickstoffgasgefüllt			

* Wert gemäß der Formel $[\tan \omega' = \Gamma \times \tan \omega]$: Subjektives Sehfeld: $2\omega'$, Vergrößerung: Γ , Objektives Sehfeld: 2ω

Über Wasserdichtigkeit und Entfeuchtung:

- Alle gezeigten Modelle sind wasserdicht und bei völligem Eintauchen oder Hineinfallen in Wasser bis zu einer maximalen Tiefe von 5 m (16,4 ft) und für die Dauer von maximal 10 Minuten frei von einer Beschädigung des optischen Systems.
- Einsatz unter hoher Luftfeuchtigkeit, Staub und Regen ohne Beschädigungsrisiko.
- Stickstofffüllung verhindert Kondensation und Schimmelbildung.

Bei Einsatz von diesen Modellen zu beachten:

- Das Fernglas ist zur Verwendung unter Wasser nicht geeignet. Setzen Sie das Fernglas zudem keinem hohen Wasserdruck, wie etwa fließendem Wasser, aus.
- Zur Vermeidung von Schäden und aus Sicherheitsgründen dürfen die beweglichen Teile dieser Modelle erst dann betätigt werden, wenn sämtliche Feuchtigkeit abgewischt wurde.

Damit Sie viele Jahre ungetrübte Freude an Ihrem Fernglas haben, empfiehlt sich eine regelmäßige Wartung durch einen autorisierten Fachhändler.

Reinigung des Objektivs

Stellen Sie beim Reinigen des Objektivs mit einem Staubreinigungsspray sicher, das Sie das Spray aufrecht und mindestens 30 cm (11,8 in.) von der Objektivoberfläche entfernt hin und her bewegen, sodass das verdampfte Flüssiggas nicht auf einem Punkt konzentriert aufgetragen wird.

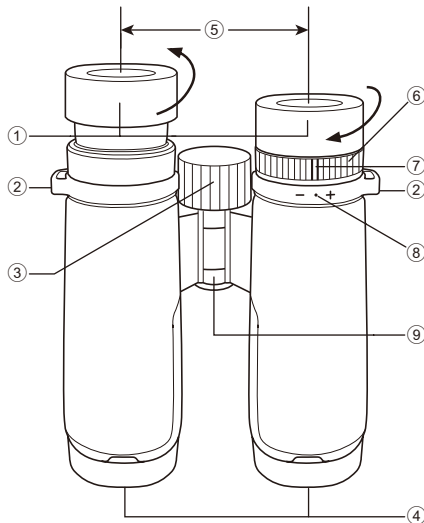
- Änderungen der Konstruktion und der technischen Daten bleiben vorbehalten.
- Die Vervielfältigung, Verteilung, Übertragung, die elektronische Erfassung und die Übersetzung in eine andere Sprache in irgendeiner Form dieses Handbuchs zum Produkt, auch auszugsweise, bedürfen der ausdrücklichen Genehmigung durch Nikon.

Nomenclatura

- ① Conchiglia oculare
- ② Occhiello per tracolla
- ③ Anello di messa a fuoco
- ④ Obiettivo
- ⑤ Distanza interpupillare
- ⑥ Anello di regolazione diottrica
- ⑦ Indice di regolazione diottrica
- ⑧ Posizione di 0 (zero) nella regolazione diottrica
- ⑨ Albero centrale

ARTICOLI FORNITI

Binocolo	×1
Coprioculari	×1
Copriobiettivo	×2
Anello di gomma dell'obiettivo	×2
Custodia	×1
Tracolla	×1



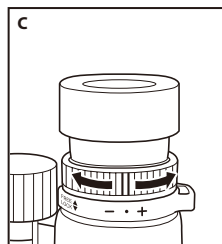
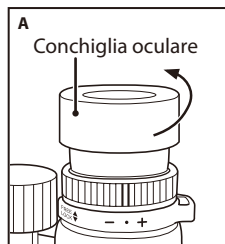
Conchiglie oculari

Per le direzioni di rotazione delle conchiglie oculari, vedere l'immagine a pagina 17.

- Chi porta gli occhiali utilizzerà la posizione completamente ritratta. Per regolare accuratamente la vista, è anche possibile utilizzare una delle due posizioni di arresto (clic) prima del raggiungimento della posizione completamente ritratta.
- Chi non porta gli occhiali utilizzerà la posizione completamente estesa. Per regolare accuratamente la posizione degli occhi, è anche possibile utilizzare una delle due posizioni di arresto (clic) prima del raggiungimento della posizione completamente estesa.

Regolazione diottrica e meccanismo di bloccaggio

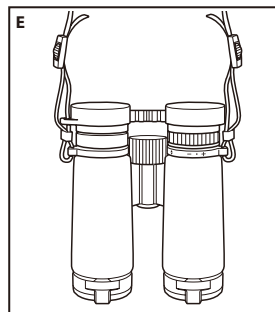
1. Ruotare la conchiglia oculare come illustrato in **(A)** per estenderla.
2. Sollevare l'anello di regolazione diottrica come illustrato **(B)** per sbloccarlo. Regolare la diottria ruotando in senso orario o antiorario **(C)**.
3. Dopo aver regolato la diottria sul lato destro, abbassare l'anello di regolazione diottrica come illustrato **(D)** per bloccarlo.



Tracolla e coprioculari durante l'osservazione

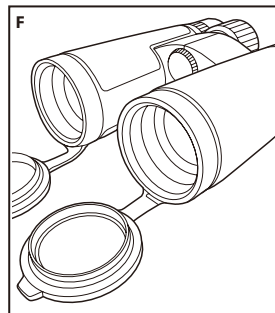
Tracolla

Fissare la tracolla come illustrato in (E), ponendo particolare attenzione a non attorcigliarla.



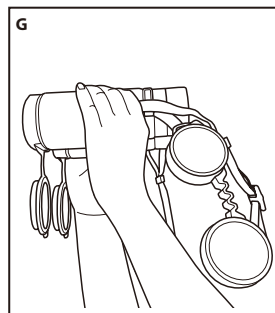
Copriobiettivo a scatto

Fissare i copriobiettivo come illustrato in (F), assicurandosi che i coperchi rimangano aperti e rivolti verso il basso rispetto al tubo del binocolo quando sono ripiegati in posizione aperta (all'acquisto sono in posizione di chiusura).



Coprioculari

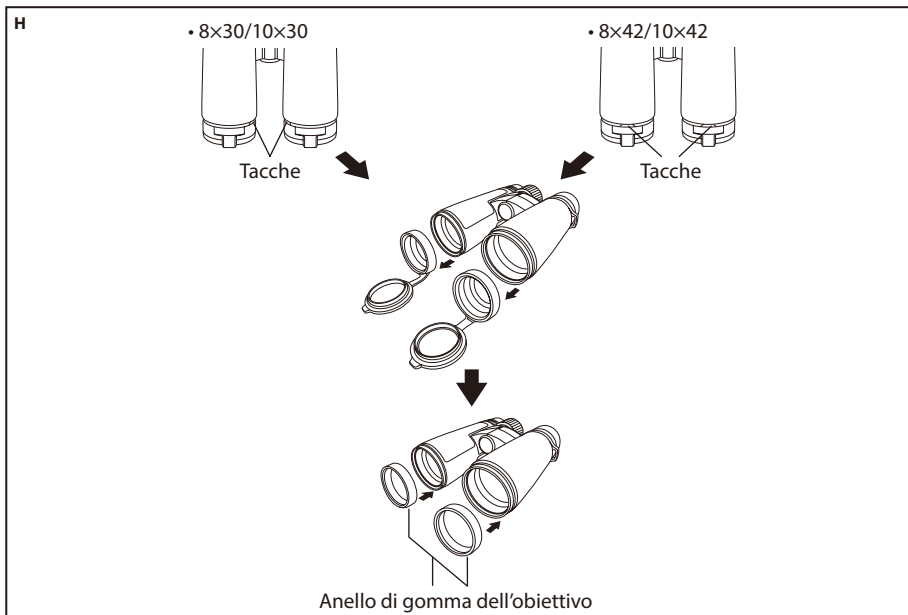
Togliere il coprioculari dagli oculari, quindi lasciarlo pendere dalla tracolla a sinistra come illustrato in (G).



Anello di gomma dell'obiettivo

È possibile inserire le dita nelle tacche per rimuovere i copriobiettivo e sostituirli con gli appositi anelli di gomma (**H**).

Se si conserva il binocolo con gli anelli di gomma montati, sporcizia o polvere possono aderire agli obiettivi.



Dati caratteristici

JP
De
It
Sv
NI
Ru
PI
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

Tipo: Tipo con messa a fuoco centrale con prisma a tetto (Dach)				
Modello	8×30	10×30	8×42	10×42
Ingrandimento (×)	8	10	8	10
Diametro effettivo dell'obiettivo (mm)	30	30	42	42
Campo visivo angolare (reale) (°)	8,3	6,9	8,3	6,9
Campo visivo angolare (apparente) (°)*	60,3	62,2	60,3	62,2
Campo visivo a 1.000m/iarde (m/piedi)	145/435	121/362	145/435	121/362
Pupilla di uscita (mm)	3,8	3,0	5,3	4,2
Luminosità	14,4	9,0	28,1	17,6
Accomodamento dell'occhio (mm)	16,2	15,2	17,8	17,0
Distanza messa a fuoco primi piani (m/piedi)	2/6,6	2/6,6	2/6,6	2/6,6
Lunghezza (mm/pollici)	119/4,7	119/4,7	145/5,7	145/5,7
Larghezza (mm/pollici)	126/5,0	126/5,0	131/5,2	131/5,2
Profondità (mm/pollici)	47/1,9	47/1,9	56/2,2	56/2,2
Peso (g/onze)	450/15,9	450/15,9	665/23,5	680/24,0
Regolazione distanza interpupillare (mm/pollici)	56-74 2,2-2,9	56-74 2,2-2,9	56-74 2,2-2,9	56-74 2,2-2,9
Struttura	Impermeabile (fino a 5 m (16,4 piedi) per 10 minuti) e riempita con azoto			

* Il numero calcolato dalla formula $[\tan \omega' = \Gamma \times \tan \omega]$: Campo visivo apparente: $2\omega'$, Ingrandimento: Γ , Campo visivo reale: 2ω

Caratteristiche di impermeabilità e antiappannamento:

- Tutti i modelli mostrati sono impermeabili, quindi il loro sistema ottico non verrebbe danneggiato se fossero immersi o lasciati cadere nell'acqua fino a una profondità massima di 5 m (16,4 piedi) per un massimo di 10 minuti.
- Possono essere usati in condizioni di molta umidità, polvere e pioggia senza alcun rischio di danneggiamento.
- Il design a riempimento di azoto li rende resistenti a condensazione e muffa.

Nell'utilizzare questi prodotti, osservare quanto segue:

- Non è possibile utilizzare il binocolo sott'acqua. Inoltre, non esporlo a forti pressioni di acqua, come ad esempio acqua corrente.
- Prima di regolare le parti mobili di questi prodotti, per evitare guasti e ai fini della sicurezza, è necessario rimuovere qualsiasi traccia di umidità.

Per conservare il binocolo in condizioni ottimali, si raccomanda di far eseguire una manutenzione periodica presso un rivenditore autorizzato.

Pulizia degli obiettivi

Quando si puliscono gli obiettivi del binocolo con un detergente spray per lenti, tenere il contenitore in verticale ad una distanza di almeno 30 cm (11,8 pollici) dalla superficie delle lenti e muovere il contenitore per evitare che il gas liquido vaporizzato si concentri in un solo punto.

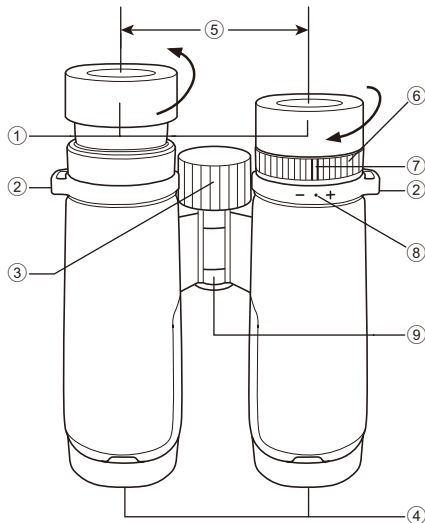
- Design e dati caratteristici sono soggetti a variazioni senza preavviso.
- Nessuna parte del manuale può essere riprodotta, trasmessa, trascritta, memorizzata in un sistema di recupero o tradotta in qualsiasi lingua, in qualsiasi forma e con qualsiasi mezzo, senza previa autorizzazione scritta di Nikon.

Nomenklatur

- ① Ögonmussla
- ② Öljet för halsrem
- ③ Fokuseringsring
- ④ Objektivlins
- ⑤ Pupilldistans
- ⑥ Diopterring
- ⑦ Diopterindex
- ⑧ Diopterposition 0 (noll)
- ⑨ Mittaxel

MEDFÖLJANDE DELAR

Kikare	×1
Linsskydd	×1
Objektivskydd	×2
Gummiring i objektiv	×2
Väska	×1
Halsrem	×1



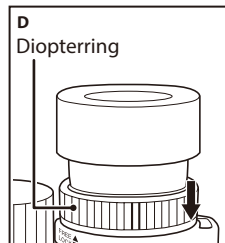
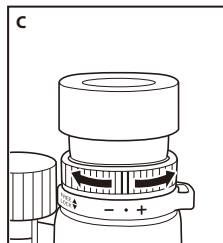
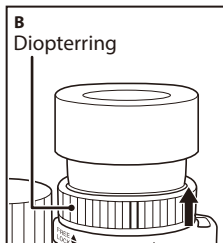
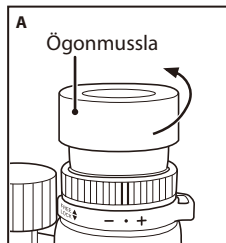
Ögonmusslor

Se bilden på sidan 24 för anvisningar om hur ögonmusslor vrids.

- Glasögonbärare ska använda ögonmusslorna i fullt indraget läge. För att justera synfältet kan du använda ett av de två klickstoppen innan du når helt inskjutet läge.
- Icke glasögonbärare ska använda ögonmusslorna i helt utdraget läge. För att justera ögonens position kan du använda ett av de två klickstoppen innan du når helt utdraget läge.

Diopter och låsmekanism för dioptern

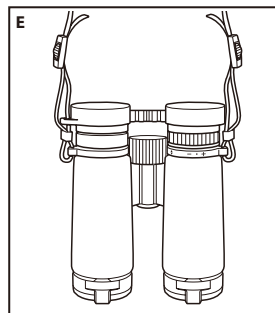
1. Roterar ögonmusslan enligt illustrationen i **(A)** för att göra den längre.
2. Dra upp diopterringen som visas i **(B)** för att låsa upp den. Justera dioptern genom att vrida den medurs eller moturs **(C)**.
3. När dioptern på högra sidan justerats ska diopterringen tryckas ner som visas i **(D)** så att den låses.



Halsrem och okularskydd under observation

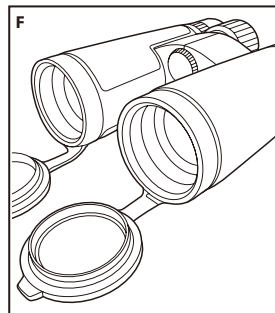
Halsrem

Sätt fast halsremmen enligt bilden (E), och se till att den inte tvinnas.



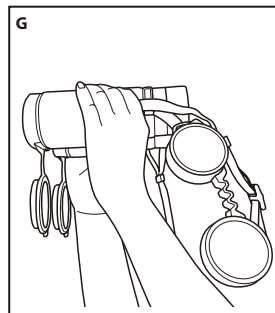
Nedfällbara objektivskydd

Fäst objektivskydden enligt bilden (F) och se till att de kan öppnas nedåt (sitter rätt monterade vid leverans).



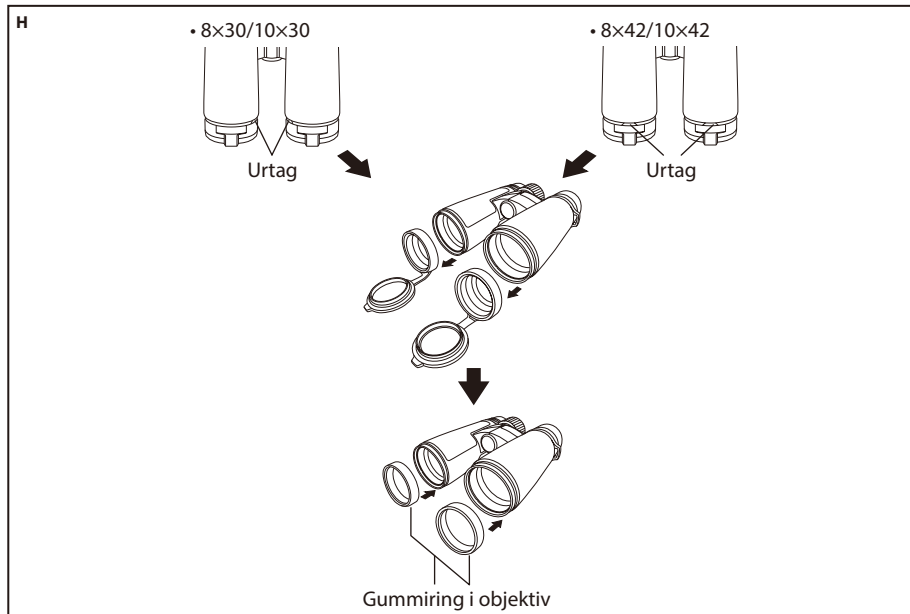
Linsskydd

Avlägsna linsskyddet från objektiven och låt linsskyddet hänga från den vänstra halsremmen så som visas i bild **(G)**.



Gummiring i objektiv

Du kan föra in fingrarna i urtagen och dra loss objektivskyddet och i stället montera gummiringarna (H). Om du förvarar kikaren i fodralet medan gummiringarna sitter monterade kan smuts och damm fastna på objektivets lens.



Specifikationer

Typ: Takprisma med central fokusering				
Modell	8×30	10×30	8×42	10×42
Förstoring (×)	8	10	8	10
Objektivlinsens effektiva diameter (mm)	30	30	42	42
Synfältsvinkel (faktisk) (°)	8,3	6,9	8,3	6,9
Synfältsvinkel (synbar) (°)*	60,3	62,2	60,3	62,2
Synfält vid 1 000 m/yd. (m/fot)	145/435	121/362	145/435	121/362
Utgångspupill (mm)	3,8	3,0	5,3	4,2
Ljustyrka	14,4	9,0	28,1	17,6
Ögonrelief (mm)	16,2	15,2	17,8	17,0
Närfokuseringsavstånd (m/fot)	2/6,6	2/6,6	2/6,6	2/6,6
Längd (mm/tum)	119/4,7	119/4,7	145/5,7	145/5,7
Bredd (mm/tum)	126/5,0	126/5,0	131/5,2	131/5,2
Tjocklek (mm/tum)	47/1,9	47/1,9	56/2,2	56/2,2
Vikt (g/uns)	450/15,9	450/15,9	665/23,5	680/24,0
Pupilldistansjustering (mm/tum)	56–74 2,2–2,9	56–74 2,2–2,9	56–74 2,2–2,9	56–74 2,2–2,9
Konstruktion	Vattentät (ner till 5 m (16,4 fot) i 10 minuter) och fylld med kvävgas			

* Resultatet av formeln [$\tan \omega' = \Gamma \times \tan \omega$]: Synbart synfält: $2\omega'$, förstoring: Γ , faktiskt synfält: 2ω

Om vattentäthet och avimning:

- Alla modeller som visas är vattentäta och deras optiska system tar inte skada av att hamna under vatten, om djupet inte överstiger 5 m (16,4 fot) och tiden 10 minuter.
- Kan användas i hög luftfuktighet, dammiga miljöer och regn utan risk för skada.
- De är fyllda med kvävgas, vilket gör att de står emot kondens och mögel.

Observera följande när du använder dessa produkter:

- Kikaren kan inte användas under vatten. Utsätt den inte heller för starkt vattentryck, till exempel från rinnande vatten.
- Torka av all eventuell fukt innan du justerar rörliga delar för att undvika att produkten skadas eller av säkerhetsskäl.

Om du vill hålla din kikare i perfekt skick rekommenderas att du regelbundet låter en auktoriserad återförsäljare serva den.

Rengöring av linsen

Vid rengöring av kikarens objektiv med ett aerosolrengöringsmedel ska du se till att hålla gasflaskan upprätt minst 30 cm (11,8 tum) från linsens yta och sedan röra flaskan fram och tillbaka för att undvika att den förångade vätskan träffar en punkt.

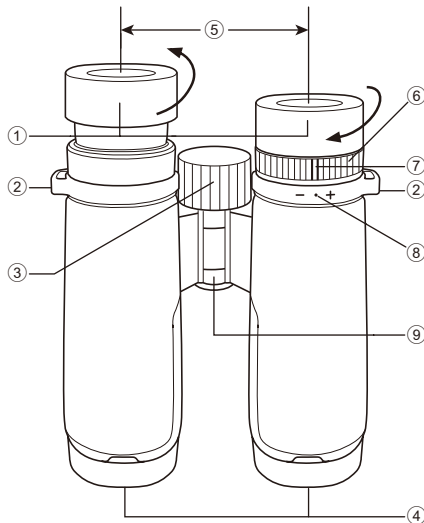
- Specifikationer och utförande kan ändras utan föregående meddelande.
- Inga delar av handboken får i någon form eller på något sätt reproduceras, överföras, transkriberas, lagras i ett informationssystem eller översättas till ett annat språk utan ett föregående skriftligt medgivande från Nikon.

Nomenclatuur

- ① Oogschelp
- ② Bevestigingssoog voor de draagriem
- ③ Scherpstelring
- ④ Objectieflens
- ⑤ Afstand tussen de pupillen
- ⑥ Dioptriering
- ⑦ Dioptrie-index
- ⑧ 0 (zero) dioptriepositie
- ⑨ Centrale koker

GELEVERDE ITEMS

Verrekijker	×1
Lensdop oculair	×1
Lensdoppen objectief	×2
Rubberen ring objectief	×2
Koffer	×1
Draagriem	×1



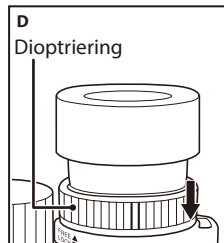
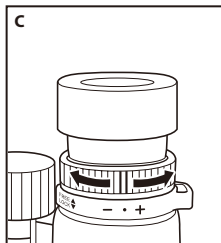
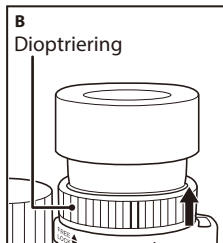
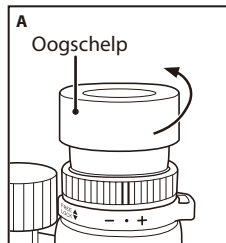
Oogschelpen

De afbeelding op pagina 31 geeft aan in welke richting de oogschelpen moeten worden gedraaid.

- Voor bril dragers: gebruik de kleinste stand. Voor de nauwkeurige instelling van de beeldweergave kunt u ook gebruikmaken van een van de twee klikstops voordat de kleinste stand wordt bereikt.
- Voor niet-bril dragers: gebruik de grootste stand. Voor de nauwkeurige instelling van uw oogpositie kunt u ook gebruikmaken van een van de twee klikstops voordat de grootste stand wordt bereikt.

Dioptrie en dioptrievergrendelingsmechanisme

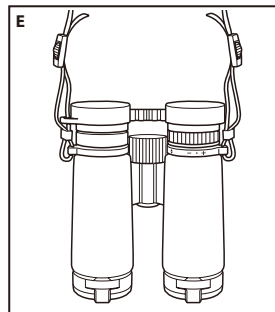
1. Draai aan de oogschelp zoals getoond in (A) om deze uit te schuiven.
2. Trek de dioptriering omhoog zoals getoond in (B) om deze te ontgrendelen. Pas de dioptrie aan door de ring rechtsom of linksom te draaien (C).
3. Nadat u de dioptrie aan de rechterkant hebt aangepast, trekt u de dioptriering omlaag zoals getoond in (D) om deze te vergrendelen.



Draagriem, oculair- en lensdoppen tijdens gebruik

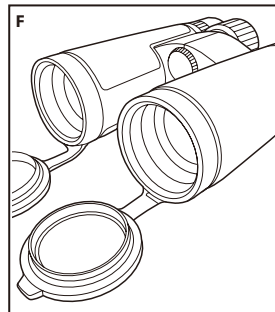
Draagriem

Bevestig de draagriem zoals getoond in (E). Let op dat de riem hierbij niet verdraait.



Lensdoppen objectief verwijderen

Bevestig de lensdoppen zoals getoond in (F) en let erop dat de dop bij het openen naar beneden hangt. (Correct geplaatst bij levering.)



JP

De

It

Sv

Nl

Ru

Pl

Fi

No

Dk

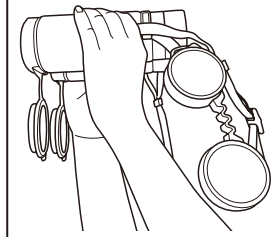
Cz

Ro

Hu

Lensdop oculair

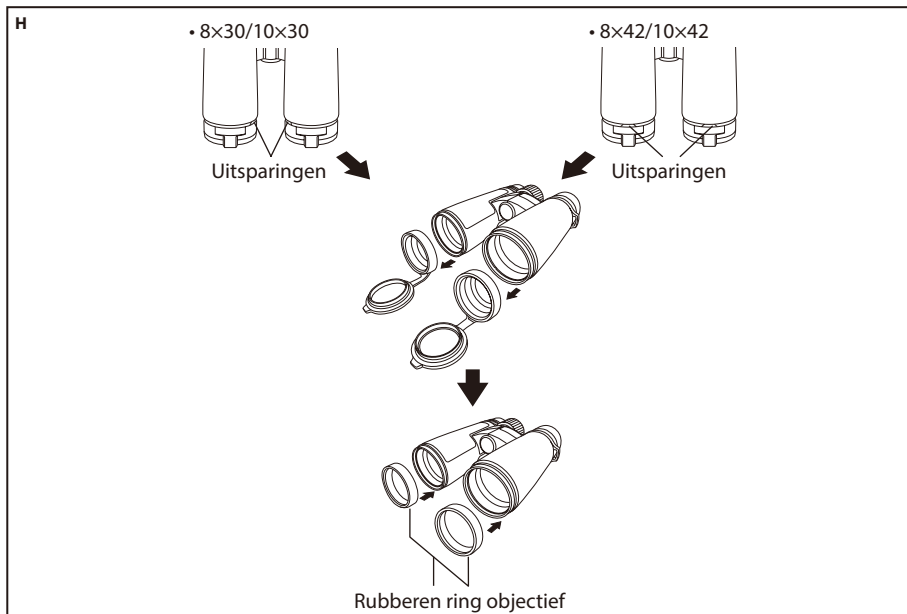
De doppen verwijderen van de oculairs, deze vervolgens links aan de draagriem laten hangen zoals getoond in (G).

G

Rubberen ring objectief

U kunt uw vingers in de uitsparingen steken om de lensdoppen van het objectief te verwijderen en de rubberen ringen te bevestigen als vervanging daarvan (**H**).

Als u de verrekijker in de beschermtas bewaart met de rubberen ringen erop bevestigd, kan zich vuil of stof aan de objectieflens gaan hechten.



Specificaties

Type: Dakantprisma met centrale scherpstelling				
Model	8×30	10×30	8×42	10×42
Vergroting (×)	8	10	8	10
Effectieve diameter objectieflens (mm)	30	30	42	42
Beeldhoek (werkelijk) (°)	8,3	6,9	8,3	6,9
Beeldhoek (schijnbaar) (°)*	60,3	62,2	60,3	62,2
Beeldveld bij 1.000 meter/yd (m/ft)	145/435	121/362	145/435	121/362
Uittredepupil (mm)	3,8	3,0	5,3	4,2
Helderheid	14,4	9,0	28,1	17,6
Oogafstand (mm)	16,2	15,2	17,8	17,0
Kortste scherpstelafstand (m/ft)	2/6,6	2/6,6	2/6,6	2/6,6
Lengte (mm/in)	119/4,7	119/4,7	145/5,7	145/5,7
Breedte (mm/in)	126/5,0	126/5,0	131/5,2	131/5,2
Diepte (mm/in)	47/1,9	47/1,9	56/2,2	56/2,2
Gewicht (gr/oz)	450/15,9	450/15,9	665/23,5	680/24,0
Aanpassing afstand tussen pupillen (mm/in)	56-74 2,2-2,9	56-74 2,2-2,9	56-74 2,2-2,9	56-74 2,2-2,9
Constructie	Waterdicht (tot 5 m (16,4 ft) gedurende 10 minuten) en gevuld met stikstof			

* De kwantiteit berekend door de formule [$\tan \omega' = \Gamma \times \tan \omega$]: Schijnbaar beeldveld: $2\omega'$, Vergrotingsfactor: Γ , Werkelijk beeldveld: 2ω

Waterdichtheid en ontwasemen:

- Alle getoonde modellen zijn waterdicht en het optische systeem is gegarandeerd schadevrij te gebruiken tot een diepte van 5 m (16,4 ft) voor maximaal 10 minuten.
- Kunnen zonder risico op schade worden gebruikt bij zeer hoge luchtvochtigheid, stoffige omstandigheden en regen.
- Dankzij het met stikstof gevulde ontwerp zijn ze condens- en schimmelbestendig.

Let op het volgende bij het gebruik van deze producten:

- De verrekijker kan niet onder water worden gebruikt. Stel deze ook niet bloot aan een hoge waterdruk zoals van stromend water.
- Om veiligheidsredenen en om eventuele schade te voorkomen moet het product droog zijn voordat u de bewegende delen instelt (scherpstelknop, oculair etc.).

Om uw kijker in perfecte conditie te houden, is het raadzaam wanneer u het product regelmatig laat onderhouden door een geautoriseerde dealer.

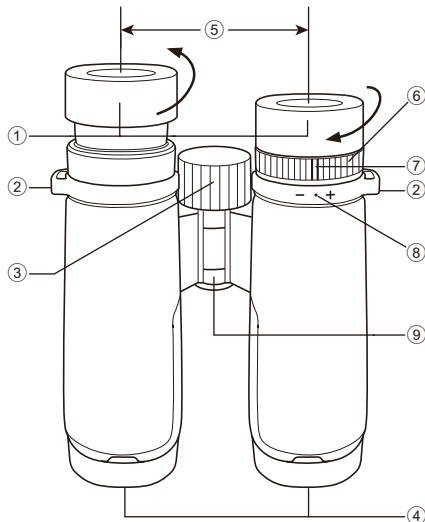
Lens reinigen

Wanneer u voor het reinigen van de objectieflenzen van de verrekijker gebruikmaakt van een aerosol lensreiniger, houdt u de spuitbus op een afstand van minimaal 30 cm (11,8 in). Houd de spuitbus hierbij in beweging om te voorkomen dat het verdampte vloeibare gas zich op een plek concentreert.

- Specificaties en ontwerp kunnen worden gewijzigd zonder kennisgeving vooraf.
- Geen enkel deel van de handleiding mag in enige vorm of op enige manier worden gereproduceerd, uitgezonden, overgenomen, opgeslagen op een terugzoeksysteem of worden vertaald in enige taal zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Nikon.

Спецификация

- ① Наглазник
- ② Ушко для крепления шейного ремня
- ③ Фокусировочное кольцо
- ④ Линза объектива
- ⑤ Межзрачковое расстояние
- ⑥ Кольцо диоптрийной настройки
- ⑦ Шкала диоптрийной настройки
- ⑧ Положение "0" (ноль) диоптрийной настройки
- ⑨ Центральный шарнир



ПРЕДМЕТЫ В КОМПЛЕКТЕ ПОСТАВКИ

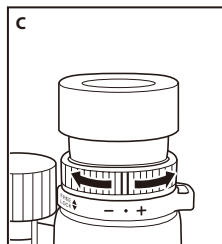
Бинокуляр	× 1
Крышка окуляра	× 1
Крышки объективной линзы	× 2
Резиновое кольцо объектива	× 2
Чехол	× 1
Шейный ремень	× 1

Направления поворота наглазников см. на рисунке на стр. 38.

- Для пользователей, носящих очки: используйте в полностью сложенном положении. Для точной настройки можно также использовать любое из двух положений щелчка до достижения полностью сложенного положения.
- Для пользователей, не носящих очки: используйте в полностью выдвинутом положении. Для точной настройки положения глаз можно также использовать любое из двух положений щелчка до достижения полностью выдвинутого положения.

Диоптрийная настройка и механизм блокировки диоптрийной настройки

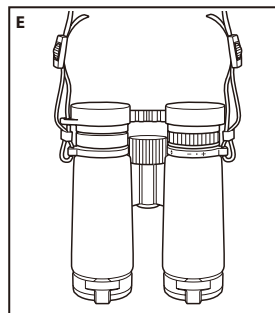
1. Поверните наглазник, как проиллюстрировано на рис. (A), чтобы выдвинуть его.
2. Потяните вверх кольцо диоптрийной настройки для его разблокирования, как проиллюстрировано на рис. (B). Отрегулируйте диоптрийную настройку, поворачивая кольцо по часовой стрелке или против часовой стрелки (рис. C).
3. После регулировки диоптрийной настройки на правой стороне потяните кольцо диоптрийной настройки вниз для его блокировки, как проиллюстрировано на рис. (D).



Шейный ремень и крышки в процессе наблюдения

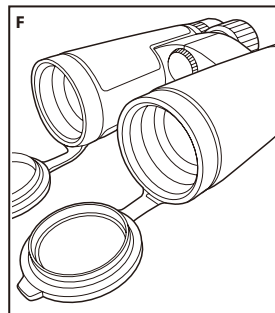
Шейный ремень

Прикрепите шейный ремень, как показано на рис. (E). Особое внимание следует уделить отсутствию перекручивания ремня.



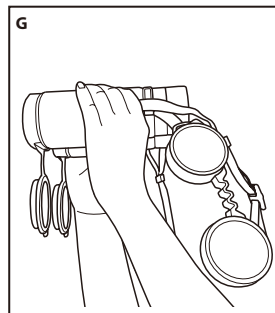
Переверните крышки линз объективов

Прикрепите крышки линз объективов, как показано на рис. (F). Убедитесь, что деталь крышки на шарнире откидывается вниз с бинокулярной трубы при раскладывании (на момент поставки крепление выполнено правильно).



Крышки окуляров

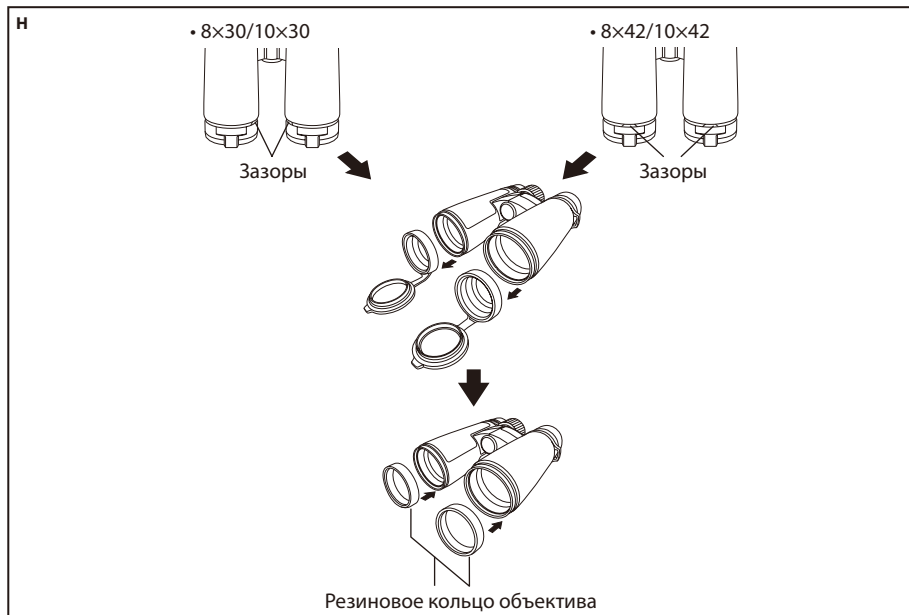
Снять крышку с окуляров и оставить ее висеть на левом шейном ремне, как проиллюстрировано на рис. (G).



Резиновое кольцо объектива

Можно просунуть пальцы в зазоры, чтобы снять крышки линз объективов, и затем прикрепить резиновые кольца объективов как сменные части (рис. Н).

Если бинокль храниться в чехле с прикрепленными резиновыми кольцами объективов, к линзам объективов может пристать грязь или пыль.



Технические характеристики

Тип: Бинобль с крышеобразной призмой и центральной фокусировкой				
Модель	8×30	10×30	8×42	10×42
Увеличение (×)	8	10	8	10
Эффективный диаметр линзы объектива (мм)	30	30	42	42
Угловое поле зрения (фактическое) (°)	8,3	6,9	8,3	6,9
Угловое поле зрения (видимое) (°)*	60,3	62,2	60,3	62,2
Поле зрения на удалении 1000 м/ярдов (м/футы)	145/435	121/362	145/435	121/362
Выходной зрачок (мм)	3,8	3,0	5,3	4,2
Яркость	14,4	9,0	28,1	17,6
Удаление выходного зрачка (мм)	16,2	15,2	17,8	17,0
Минимальное расстояние фокусировки (м/футы)	2/6,6	2/6,6	2/6,6	2/6,6
Длина (мм/дюймы)	119/4,7	119/4,7	145/5,7	145/5,7
Ширина (мм/дюймы)	126/5,0	126/5,0	131/5,2	131/5,2
Толщина (мм/дюймы)	47/1,9	47/1,9	56/2,2	56/2,2
Вес (г/унции)	450/15,9	450/15,9	665/23,5	680/24,0
Регулировка межзрачкового расстояния (мм/дюймы)	56-74 2,2-2,9	56-74 2,2-2,9	56-74 2,2-2,9	56-74 2,2-2,9
Конструкция	Водонепроницаемость (до 5 м (16,4 футы) на 10 минут) и заполнение азотом			

* Число рассчитано по формуле $[\tan \omega' = \Gamma \times \tan \omega]$: Видимое поле зрения: $2\omega'$, Увеличение: Γ , Фактическое поле зрения: 2ω

О водонепроницаемости и предотвращении запотевания:

- Все модели, показанные на иллюстрациях, являются водозащищенными и не будут подвержены повреждениям при погружении или падении в воду на максимальную глубину до 5 м (16,4 фута) на время до 10 минут.
- Бинокль может использоваться без риска повреждения в условиях повышенной влажности, запыленности или под дождем.
- Заполнение азотом делает конструкцию бинокля стойкой к конденсации и плесени.

При использовании данных изделий соблюдайте следующие указания:

- Бинокль нельзя использовать под водой. Кроме того, не подвергайте его высокому давлению воды (например, не погружайте бинокль в проточную воду).
- В целях предотвращения поломки и обеспечения безопасности перед выполнением регулировок подвижных частей данных изделий следует протереть любую имеющуюся на них влагу.

Для поддержания биноклей в отличном состоянии рекомендуется проводить регулярное техническое обслуживание у официального дилера.

Очистка линзы

Если для очистки линз объектива бинокля используется пылеочиститель аэрозольного типа, держите баллончик с очистителем вертикально на расстоянии не менее 30 см (11,8 дюймы) от поверхности линзы и перемещайте его во избежание испарения сжиженного газа в одной точке.

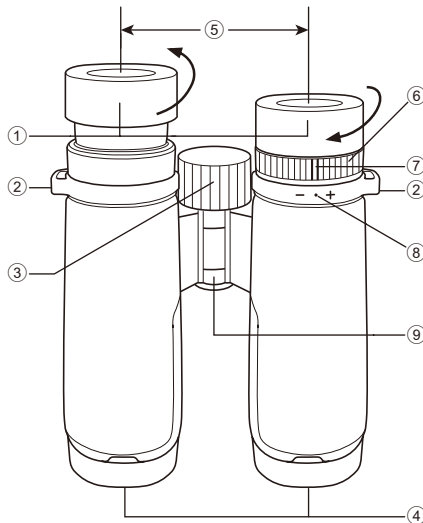
- Конструкция и технические характеристики могут изменяться без уведомления.
- Данное руководство запрещается воспроизводить, передавать, преобразовывать, хранить в поисковой системе или переводить на любой язык в любой форме и любыми средствами без предварительного письменного разрешения от компании Nikon.

Terminologia

- ① Muszla oczna
- ② Ucho na pasek szyjny
- ③ Pierścień regulacji ostrości
- ④ Soczewki obiektywu
- ⑤ Rozstaw źrenic
- ⑥ Pierścień regulacji dioptrażu
- ⑦ Indeks dioptrażu
- ⑧ Pozycja 0 (zero) dioptrażu
- ⑨ Centralny przegub

DOSTARCZONE ELEMENTY

Lornetka	× 1
Pokrywa okularów	× 1
Pokrywy soczewek obiektywu	× 2
Gumowy pierścień obiektywu	× 2
Futerał	× 1
Pasek na szyję	× 1



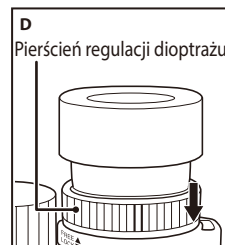
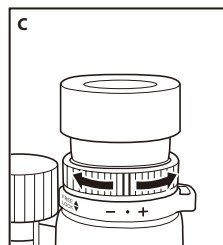
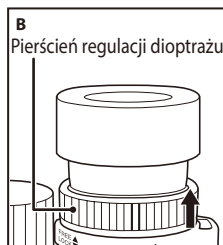
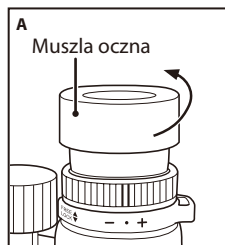
Muszle oczne

Informacje o kierunku obracania muszli ocznych zawiera ilustracja na stronie 45.

- Osoby noszące okulary powinny ustawiać muszle oczne w pozycji całkowicie wsuniętej. W celu dokładnej regulacji można również użyć jednej z dwóch ustalonych pozycji przed całkowitym wsunięciem muszli ocznych.
- Osoby nienoszące okularów powinny ustawiać muszle oczne w pozycji całkowicie wysuniętej. W celu dokładnej regulacji można również użyć jednej z dwóch ustalonych pozycji przed całkowitym wysunięciem muszli ocznych.

Dioptraż i mechanizm blokady dioptrażu

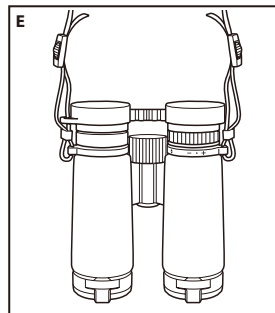
1. Aby wysunąć muszlę oczną, należy ją obrócić w sposób pokazany na rysunku (A).
2. Wysuń pierścień regulacji dioptrażu w sposób przedstawiony na ilustracji (B), aby go odblokować. Wyreguluj dioptraż, obracając pierścień w prawo lub w lewo (C).
3. Po wyregulowaniu dioptrażu po prawej stronie wsuń pierścień regulacji dioptrażu w sposób przedstawiony na ilustracji (D), aby go zablokować.



Pasek na szyję i pokrywy podczas obserwacji

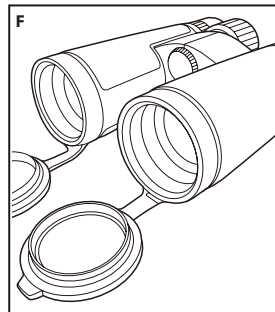
Pasek na szyję

Przymocuj pasek na szyję, tak jak to pokazano na ilustracji (E), uważając, aby go nie przekreślić.



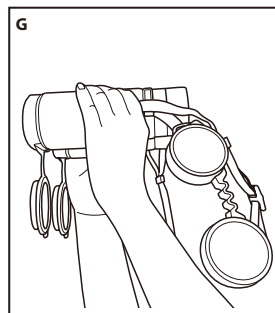
Otwierane pokrywy soczewek obiektywu

Przymocuj pokrywy soczewek obiektywu, tak jak pokazano na ilustracji (F), w taki sposób, aby przy rozłożonej lornetce otwierały się do dołu. (Pokrywy są przymocowane poprawnie w momencie dostarczenia).



Pokrywa okularów

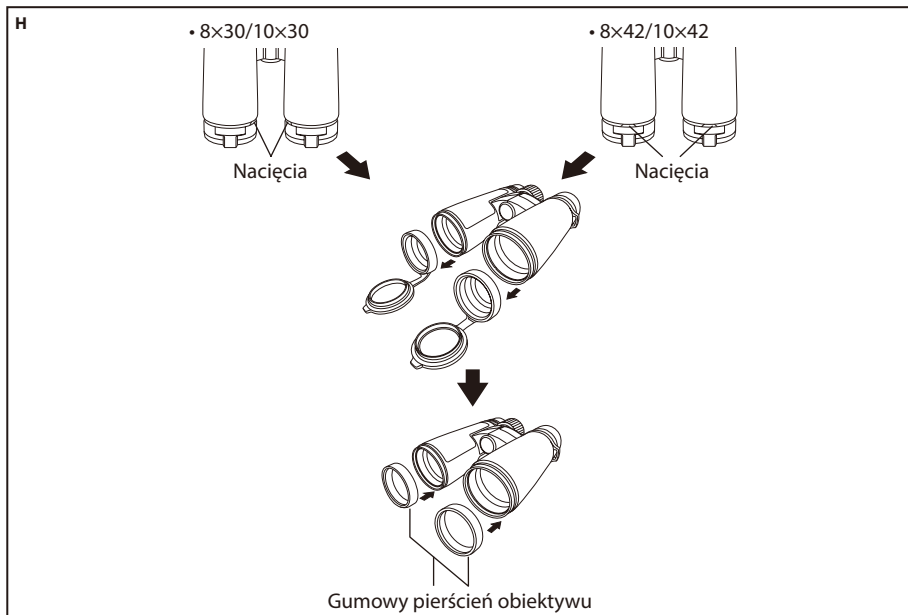
Zdejmij pokrywę okularów z okularów i pozwól jej zwisać z lewego paska na szyję w sposób przedstawiony na ilustracji (G).



Gumowy pierścień obiektywu

Korzystając z nacięć, można palcami zdjąć pokrywę soczewek obiektywu, a następnie w ich miejsce założyć gumowe pierścienie obiektywu (**H**).

Jeśli lornetka z założonymi gumowymi pierścieniami obiektywu będzie przechowywana w futerale, brud lub pył może przywrzeć do soczewek obiektywu.



Specyfikacje

Typ: pryzmat o układzie dachowym z centralną regulacją ostrości				
Model	8×30	10×30	8×42	10×42
Powiększenie (×)	8	10	8	10
Efektywna średnica soczewki obiektywu (mm)	30	30	42	42
Kątowe pole widzenia (rzeczywiste) (°)	8,3	6,9	8,3	6,9
Kątowe pole widzenia (pozorne) (°)*	60,3	62,2	60,3	62,2
Pole widzenia w odległości 1000 m/jardów (m/stopy)	145/435	121/362	145/435	121/362
Żrenica wyjściowa (mm)	3,8	3,0	5,3	4,2
Jasność	14,4	9,0	28,1	17,6
Oddalenie żrenicy wyjściowej (mm)	16,2	15,2	17,8	17,0
Minimalna odległość regulacji ostrości (m/stopy)	2/6,6	2/6,6	2/6,6	2/6,6
Długość (mm/cale)	119/4,7	119/4,7	145/5,7	145/5,7
Szerokość (mm/cale)	126/5,0	126/5,0	131/5,2	131/5,2
Głębokość (mm/cale)	47/1,9	47/1,9	56/2,2	56/2,2
Masa (g/uncje)	450/15,9	450/15,9	665/23,5	680/24,0
Regulacja rozstawu żrenic (mm/cale)	56–74 2,2–2,9	56–74 2,2–2,9	56–74 2,2–2,9	56–74 2,2–2,9
Konstrukcja	Wodoszczelna (zanurzenie do 5 m (16,4 stopy) na 10 minut), wypełniona azotem			

* Wartość została obliczona za pomocą wzoru [$\tan \omega' = \Gamma \times \tan \omega$]: pozorne pole widzenia: $2\omega'$, powiększenie: Γ , rzeczywiste pole widzenia: 2ω

Informacje na temat wodoszczelności i odporności na zaparowywanie:

- Wszystkie przedstawione modele są wodoszczelne i nie zachodzi ryzyko uszkodzenia układu optycznego po zanurzeniu lub upadku do wody na głębokość 5 m (16,4 stopy) przez maksymalnie 10 minut.
- Możliwość używania przy dużej wilgotności, zapyleniu i w deszczu bez ryzyka uszkodzenia.
- Wypełniona azotem konstrukcja sprawia, że są odporne na skraplanie i pleśń.

Podczas używania produktów należy przestrzegać następujących zaleceń:

- Lornetka nie nadaje się do użytku pod wodą. Nie wolno również poddawać jej działaniu wysokiego ciśnienia, na przykład przez umieszczenie jej w strumieniu bieżącej wody.
- Przed przystąpieniem do regulacji ruchomych elementów należy usunąć wilgoć z produktów, aby zapobiec uszkodzeniu i ze względów bezpieczeństwa.

Aby zapewnić doskonały stan lornetki, zaleca się regularne zlecanie prac serwisowych autoryzowanemu dystrybutorowi.

Czyszczenie soczewek

W trakcie używania aerozolowego środka do czyszczenia soczewek pojemnik należy trzymać pionowo w odległości co najmniej 30 cm (11,8 cale) od powierzchni soczewek i poruszać pojemnikiem w taki sposób, aby nie koncentrować odparowanego gazu płynnego w jednym miejscu.

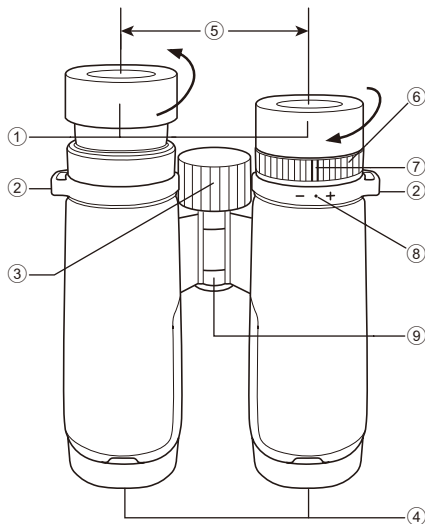
- Specyfikacje i konstrukcja mogą być zmieniane bez powiadomienia.
- Bez uzyskania wcześniejszej pisemnej zgody firmy Nikon nie wolno kopiować, przysyłać, przepisywać, przechowywać w systemach wyszukiwania ani tłumaczyć na żaden język w żadnej postaci i za pośrednictwem żadnych środków żadnego z fragmentów niniejszej instrukcji.

Nimitykset

- ① Silmäsuppilo
- ② Kaulahihnan reikä
- ③ Tarkennusrengas
- ④ Objektiivilinssi
- ⑤ Silmäetäisyys
- ⑥ Diopterin rengas
- ⑦ Diopterin osoitin
- ⑧ Diopterin 0-asento
- ⑨ Keskirunko

TOIMITUKSEN SISÄLTÖ

Kiikari	× 1
Okulaarisuoja	× 1
Linssisuojuukset	× 2
Linssin kumirengas	× 2
Kotelo	× 1
Kaulahihna	× 1

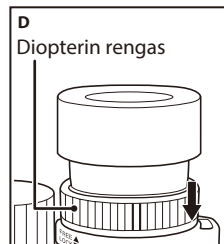
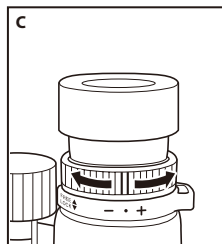
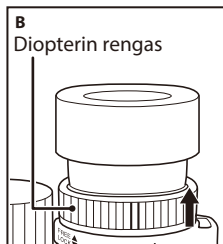
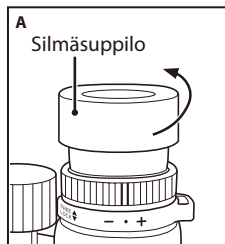


Katso kuvasta sivulla 52 lisätietoja siitä, mihin suuntiin silmäsuppilot käännetään.

- Jos käytät silmälasia, käytä täysin sisään kierrettynä. Voit säätää näkymän tarkasti myös käyttämällä jompaakumpaa kahdesta pykälästä ennen täysin sisään kiertämistä.
- Jos et käytä silmälasia, käytä täysin ulos kierrettynä. Voit säätää silmien asennon tarkasti myös käyttämällä jompaakumpaa kahdesta pykälästä ennen täysin ulos kiertämistä.

Diopteri ja diopterin lukitusmekanismi

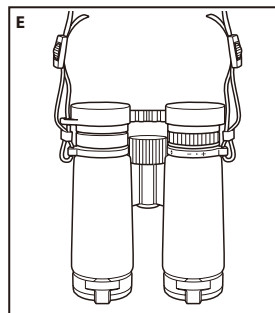
1. Pidennä silmäsuppiloa kiertämällä sitä kuvan (A) mukaisesti.
2. Avaa diopterin rengas nostamalla sitä kuvan mukaan (B). Säädä diopteria kääntämällä sitä myötä- tai vastapäivään (C).
3. Kun olet säätänyt diopteria oikealla puolella, lukitse diopterin rengas painamalla sitä alas kuvan mukaan (D).



Kaulahihna ja suojukset katselemisen aikana

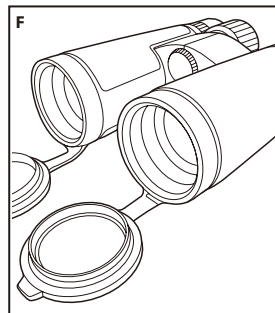
Kaulahihna

Kiinnitä kaulahihna kuvan (E) mukaisesti ja vältä erityisesti hihnan kiertymistä.



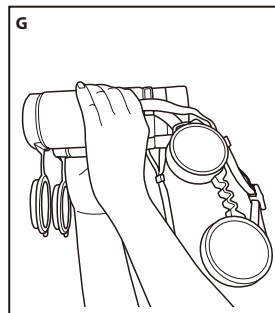
Käännettävät objektiivin linssisuojukset

Kiinnitä objektiivin linssisuojukset kuvan (F) mukaisesti ja varmista, että saranat avautuvat alaspäin kiikarin putki auki taitettuna. (Kiinnitetty oikein toimitettaessa.)



Okulaarisuoja

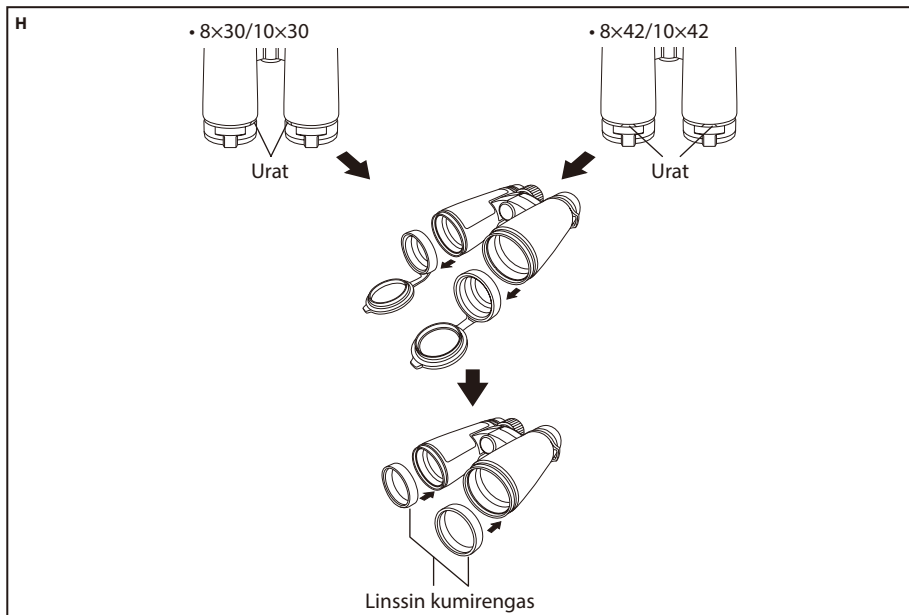
Irrota okulaarisuoja okulaareista ja laske sen jälkeen riippumaan vasemmanpuoleisesta kaulahihnasta kuvan **(G)** osoittamalla tavalla.



Linssin kumirengas

Voit irrottaa objektiivilinssin suojukset asettamalla sormet uriin ja kiinnittää linssin kumirenkaat varaosiksi (H).

Jos säilytät kiikaria kotelossa linssin kumirenkaiden ollessa kiinnitettynä, objektiivilinssiin voi tarttua likaa tai pölyä.



Tekniset tiedot

Tyyppi: Kattoprisma, keskitarkennus				
Malli	8×30	10×30	8×42	10×42
Suurennus (×)	8	10	8	10
Objektiivilinssin tehollinen läpimitta (mm)	30	30	42	42
Kulmamääräinen näkökenttä (todellinen) (°)	8,3	6,9	8,3	6,9
Kulmamääräinen näkökenttä (näennäinen) (°)*	60,3	62,2	60,3	62,2
Näkökenttä etäisyydellä 1000 m/jardia (m/jalkaa)	145/435	121/362	145/435	121/362
Lähtöaukko (mm)	3,8	3,0	5,3	4,2
Kirkkaus	14,4	9,0	28,1	17,6
Katseluetäisyys (mm)	16,2	15,2	17,8	17,0
Lähitarkennusetäisyys (m/jalkaa)	2/6,6	2/6,6	2/6,6	2/6,6
Pituus (mm/tuumaa)	119/4,7	119/4,7	145/5,7	145/5,7
Leveys (mm/tuumaa)	126/5,0	126/5,0	131/5,2	131/5,2
Syvyys (mm/tuumaa)	47/1,9	47/1,9	56/2,2	56/2,2
Paino (g/unssia)	450/15,9	450/15,9	665/23,5	680/24,0
Silmävälän säätöalue (mm/tuumaa)	56-74 2,2-2,9	56-74 2,2-2,9	56-74 2,2-2,9	56-74 2,2-2,9
Rakenne	Vesitiivis (10 minuuttia enintään 5 m (16,4 jalkaa) syvyydessä) ja tyypitäytteinen			

* Arvo, joka on laskettu kaavalla $[\tan \omega' = \Gamma \times \tan \omega]$: Näennäinen näkökenttä: $2\omega'$, Suurennus: Γ , Todellinen näkökenttä: 2ω

Tietoja vesitiiviyydestä ja huurun poistosta:

- Kaikki mallit ovat vesitiiviitä, eivätkä optiset järjestelmät vahingoitu siitä, jos kiikari upotetaan tai pudotetaan veteen enintään 5 m (16,4 jalkaa) syvyydelle enintään kymmeneksi minuutiksi.
- Voidaan käyttää kosteissa, pölyisissä tai sateisissa olosuhteissa ilman vahingoittumisen vaaraa.
- Tyypittävät mallit ovat huurtumattomat eivätkä muodosta hometta.

Huomioi seuraavat asiat näiden tuotteiden käytössä:

- Näitä kiikareita ei voi käyttää veden alla. Niitä ei saa myöskään altistaa suurelle vesipaineelle esimerkiksi juoksevan veden alla.
- Mahdollinen kosteus tulee pyyhkiä pois ennen liikkuvien osien säätöä sekä vahinkojen estämiseksi että turvallisuuden vuoksi.

Jotta kiikarisi pysyisi aina erinomaisessa kunnossa, suosittelemme valtuutetun myyjän tekemää säännöllistä huoltoa.

Linssin puhdistus

Jos puhdistat kiikarin objektiivilinssejä aerosolityyppisellä puhdistusaineella, varmista, että pidät purkkia pystyssä vähintään 30 cm (11,8 tuumaa) etäisyydellä linssin pinnasta ja liikutat sitä samaan aikaan niin, ettei höyrystynyt nestekaasu kohdistu vain yhteen pisteeseen.

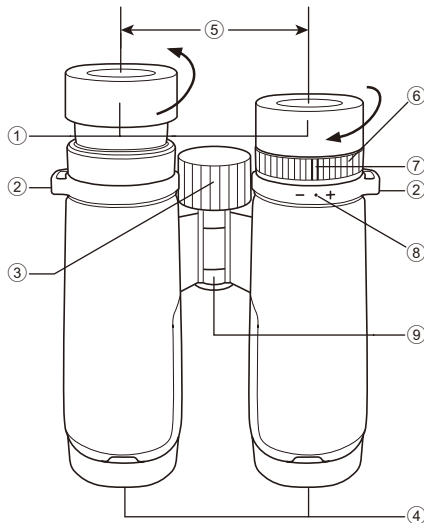
- Ominaisuudet ja rakenne voivat muuttua siitä erikseen ilmoittamatta.
- Mitään käyttöohjeen osaa ei saa monistaa, levittää, jäljentää, tallentaa tiedonhakujärjestelmään tai kääntää millekään kielelle missään muodossa eikä millään tavalla ilman Nikonin etukäteistä kirjallista suostumusta.

Nomenklatur

- ① Øyemusling
- ② Hull for nakkestropp
- ③ Fokuseringsring
- ④ Objektivlinse
- ⑤ Avstand mellom pupillene
- ⑥ Diopterring
- ⑦ Diopterindeks
- ⑧ Diopterposisjon 0 (null)
- ⑨ Midtdel

ARTIKLER SOM FØLGER MED

Kikkert	×1
Okulardeksel	×1
Objektivdeksler	×2
Gummiring til objektiv	×2
Etui	×1
Nakkestropp	×1



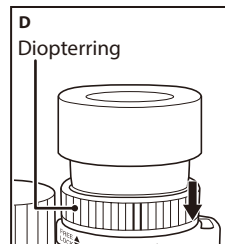
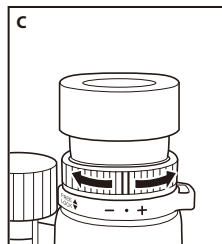
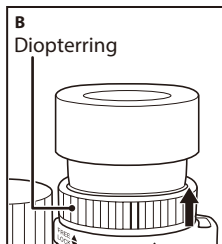
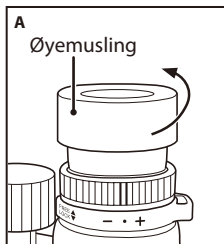
Øyemuslinger

Hvis du vil se hvilken retning øyemuslingene skal dreies i, kan du se bildet på side 59.

- Bruk dem i innerste stilling hvis du bruker briller.. For å få nøyaktig fokusering kan du også bruke et av de to klikkene før du kommer til den innerste stillingen.
- Bruk dem i ytterste stilling hvis du ikke bruker briller. For å justere øynenes stilling nøyaktig kan du også bruke et av de to klikkene før du kommer til den ytterste stillingen.

Diopter og diopterlåsemekanisme

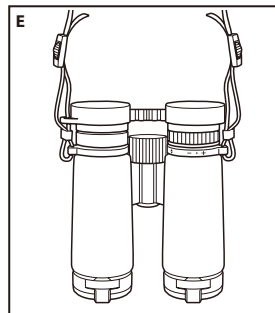
1. Roter øyemuslingen som vist i **(A)** for å utvide den.
2. Trekk opp diopterringen som vist i **(B)** for å låse den opp. Juster diopteret ved å dreie det med eller mot urviseren **(C)**.
3. Etter at du har justert diopteret på høyre side, trekk diopterringen ned som vist i **(D)** for å låse den.



Nakkestropp og deksler når du bruker kikkerten

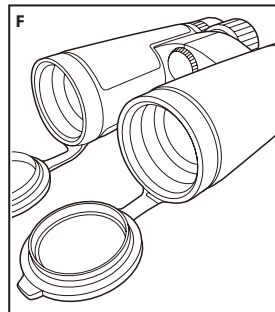
Nakkestropp

Nakkestroppen festes som vist i (E), vær spesielt nøye slik at du unngår å vri stroppen.



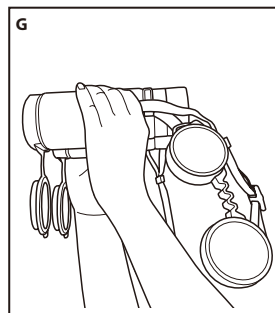
Vipp ned objektivdekslene

Fest objektivdekslene som vist i (F), pass på at hengslene på dekslene åpnes nedover fra kikkertrøret når de foldes ut (riktig festet ved levering).



Okulardeksel

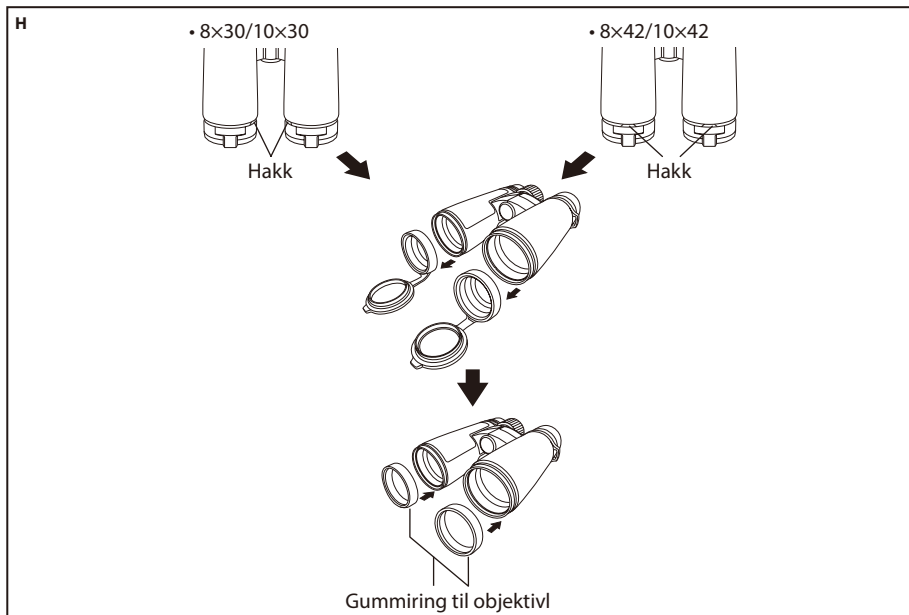
Fjern okulardekslet fra okularene, og la deretter dekslet henge fra den venstre nakkestroppen som vist i (G).



Gummiring til objektiv

Du kan sette fingrene inn i hakkene for å ta dekslene av objektivene og sette på gummiringene som reservedeler (**H**).

Hvis du oppbevarer kikkerten i vesken med gummiringene til objektivet påsatt, kan smuss eller støv feste seg til objektivlinsen.



Spesifikasjoner

Type: Takprisme med sentral fokusering				
Modell	8×30	10×30	8×42	10×42
Forstørrelse (×)	8	10	8	10
Effektiv diameter på objektivlinse (mm)	30	30	42	42
Vinkel på synsfelt (virkelig) (°)	8,3	6,9	8,3	6,9
Vinkel på synsfelt (tilsynelatende) (°)*	60,3	62,2	60,3	62,2
Synsfelt ved 1000 m/yards (m/fot)	145/435	121/362	145/435	121/362
Utgangspupill (mm)	3,8	3,0	5,3	4,2
Lysstyrke	14,4	9,0	28,1	17,6
Øyestykke (mm)	16,2	15,2	17,8	17,0
Nærfokuseringsavstand (m/fot)	2/6,6	2/6,6	2/6,6	2/6,6
Lengde (mm/tommer)	119/4,7	119/4,7	145/5,7	145/5,7
Bredde (mm/tommer)	126/5,0	126/5,0	131/5,2	131/5,2
Dybde (mm/tommer)	47/1,9	47/1,9	56/2,2	56/2,2
Vekt (g/unse)	450/15,9	450/15,9	665/23,5	680/24,0
Justering av avstand mellom pupillene (mm/tommer)	56-74 2,2-2,9	56-74 2,2-2,9	56-74 2,2-2,9	56-74 2,2-2,9
Konstruksjon	Vanntett (opptil 5 m (16,4 fot) i 10 minutter) og nitrogenfylt			

* Tallet beregnes ut fra formelen [$\tan \omega' = \Gamma \times \tan \omega$]: Tilsynelatende synsfelt: $2\omega'$, Forstørrelse: Γ , Virkelig synsfelt: 2ω

Om vanntetthet og duggfjerning:

- Alle modellene som vises er vanntette, og det vil ikke bli skader på det optiske systemet hvis de senkes ned i eller mistes i vann med en maksimal dybde på 5 m (16,4 fot) i opptil 10 minutter.
- Kan brukes under forhold med høy fuktighet, støv og regn uten fare for skade.
- Nitrogenfylt design gjør dem motstandsdyktige mot kondens og mugg.

Vær oppmerksom på følgende når du bruker disse produktene:

- Kikkerten kan ikke brukes under vann. Den må heller ikke utsettes for vann med sterkt trykk, som rennende vann.
- Eventuell fuktighet bør tørkes bort før du stiller på noen bevegelige deler på disse produktene for å unngå skade og av sikkerhetsgrunner.

For å bevare kikkerten i god stand anbefales jevnlig vedlikehold hos en godkjent forhandler.

Rengjøre objektiv

Når du rengjør kikkertens objektiver ved hjelp av en støvfjerner med aerosol, må du sørge for å holde boksen loddrett minst 30 cm (11,8 tommer) unna objektivets overflate samtidig som du beveger boksen for å unngå å fokusere den forstøvede våtgassen på ett punkt.

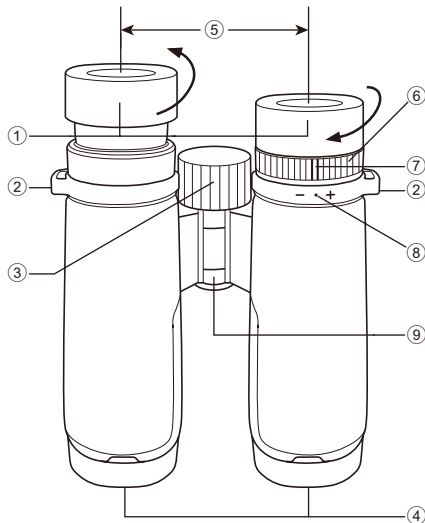
- Spesifikasjoner og design kan endres uten varsel.
- Ingen del av håndboken skal reproduseres, overføres, transkriberes, lagres i et gjenfinningssystem eller oversettes uten skriftlig tillatelse fra Nikon.

Nomenklatur

- ① Øjekop
- ② Øje til nakkerem
- ③ Fokuseringshjul
- ④ Frontlinse
- ⑤ Afstand mellem pupiller
- ⑥ Diopterhjul
- ⑦ Diopterindeks
- ⑧ Diopterposition 0 (nul)
- ⑨ Midterakse

MEDFØLGENDE DELE

Kikkert	x1
Øjestykkedæksel	x1
Frontlinsedæksel	x2
Gummiring til frontlinse	x2
Etui	x1
Nakkerem	x1



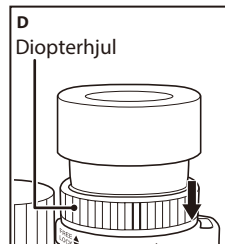
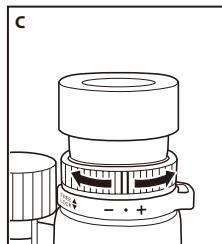
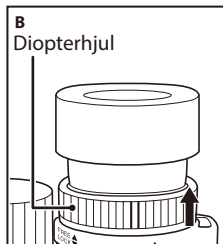
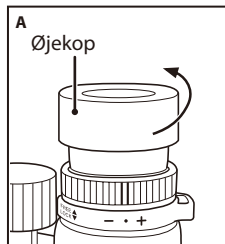
Øjekopper

Der henvises til billedet på side 66 for oplysning om drejeretningen for øjekopperne.

- Brug fuldt tilbagetrukket position, hvis du bruger briller. For at justere dit syn nøjagtigt kan du også stoppe ved et af de to klikstop før den fuldt tilbagetrukne position.
- Brug fuldt udtrukket position, hvis du ikke bruger briller. For at justere din øjeposition nøjagtigt kan du også stoppe ved et af de to klikstop før den fuldt udtrukne position.

Diopter og diopterlåsemekanisme

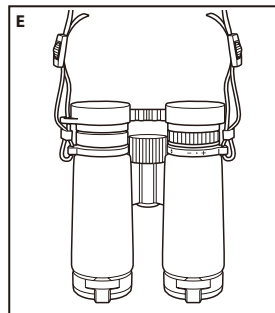
1. Drej øjekoppen rundt som vist i **(A)** for at trække den ud.
2. Træk opad i diopterhjulet som vist i **(B)** for at låse det op. Juster diopteren ved at dreje den med uret eller mod uret **(C)**.
3. Når diopteren er justeret på højre side, skal du trække diopterhjulet nedad som vist i **(D)** for at låse det.



Nakkerem og dæksler under iagttagelse

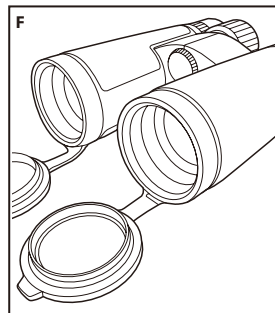
Nakkerem

Sæt nakkeremmen på som vist i (E), og vær opmærksom på ikke at sno remmen.



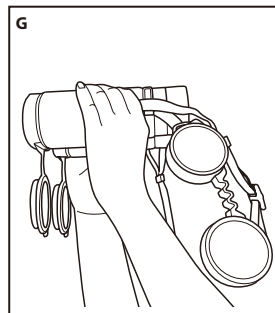
Vip frontlinsedækslet ned

Sæt frontlinsedækslet på som vist i (F), og sørg for, at dækselbeslagene åbnes nedad fra kikkertrøret, når det foldes ud (korrekt påsat ved leveringen).



Øjestykkedæksel

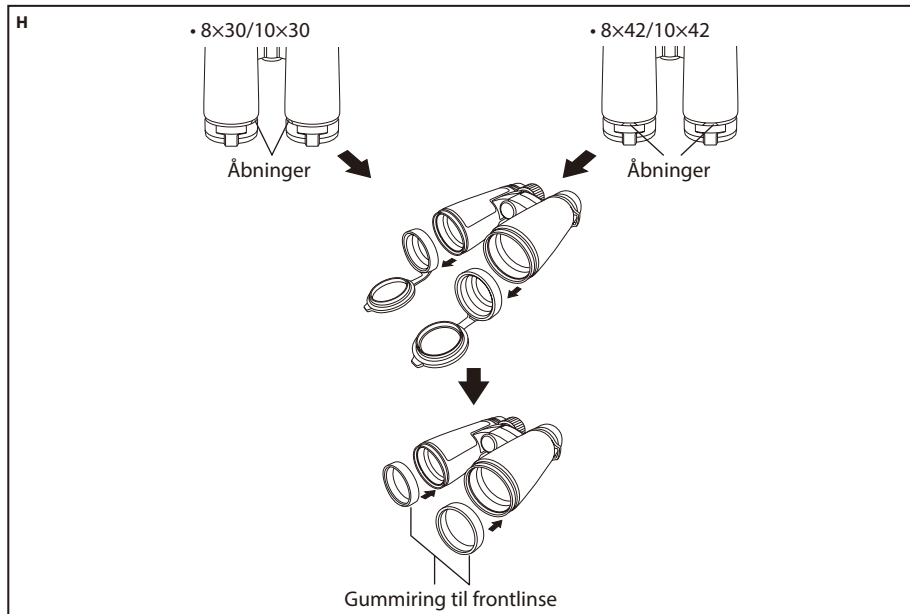
Du kan tage øjestykkedækslet af øjestykkerne og lade dækslet hænge i venstre nakkerem som vist i (G).



Gummiring til frontlinse

Du kan sætte fingrene ind i åbningerne for at fjerne frontlinsedækslet og montere gummiringene til frontlinsen i stedet (**H**).

Hvis du opbevarer kikkerten i etuiet med de påsatte gummiringe, kan snavs og støv klæbe til frontlinsen.



Specifikationer

Type: Tagprisme centralfokuseringstype				
Model	8×30	10×30	8×42	10×42
Forstørrelse (×)	8	10	8	10
Effektiv frontlinsediameter (mm)	30	30	42	42
Rektangulært synsfelt (reelt) (°)	8,3	6,9	8,3	6,9
Rektangulært synsfelt (tilsyneladende) (°)*	60,3	62,2	60,3	62,2
Synsfelt ved 1.000 m/yards (m/fod)	145/435	121/362	145/435	121/362
Udgangspupil (mm)	3,8	3,0	5,3	4,2
Lysstyrke	14,4	9,0	28,1	17,6
Øjenafstand (mm)	16,2	15,2	17,8	17,0
Nærmeste fokuseringsafstand (m/fod)	2/6,6	2/6,6	2/6,6	2/6,6
Længde (mm/tommer)	119/4,7	119/4,7	145/5,7	145/5,7
Bredde (mm/tommer)	126/5,0	126/5,0	131/5,2	131/5,2
Dybde (mm/tommer)	47/1,9	47/1,9	56/2,2	56/2,2
Vægt (g/ounce)	450/15,9	450/15,9	665/23,5	680/24,0
Justering af afstand mellem pupiller (mm/tommer)	56-74 2,2-2,9	56-74 2,2-2,9	56-74 2,2-2,9	56-74 2,2-2,9
Struktur	Vandtæt (ned til 5 m (16,4 fod) i 10 minutter) og nitrogenfyldt			

* Tallet beregnet via formlen $[\tan \omega' = \Gamma \times \tan \omega]$: Tilsyneladende synsfelt: $2\omega'$, Forstørrelse: Γ , Reelt synsfelt: 2ω

Om vandtæthed og afdugning:

- Alle de viste modeller er vandtætte, og de optiske systemer kan tåle at blive neddyppet eller tabt i vand på maks. 5 m (16,4 fod) dybde i op til 10 minutter.
- De kan anvendes under forhold med stor fugtighed, meget støv og regn uden risiko for beskadigelse.
- Designet med nitrogenfyld gør dem modstandsdygtige over for kondens og mug.

Bemærk følgende ved brug af disse produkter:

- Kikkerten kan ikke bruges under vand. Udsæt den heller ikke for kraftigt vandtryk, som f.eks. fra rindende vand.
- Al fugt skal aftørres før justering af disse produkters bevægelige dele for at forhindre skade og af hensyn til sikkerheden.

For at holde din kikkert i god stand anbefales det, at du med jævne mellemrum lader den efterse af en godkendt forhandler.

Rengøring af linser

Ved rengøring af kikkertens linser vha. en støvfjerner af aerosoltypen skal du sørge for at holde spraydåsen opret mindst 30 cm (11,8 tommer) fra linsens overflade, mens du bevæger spraydåsen, for at undgå koncentration af fordampet, flydende gas på ét punkt.

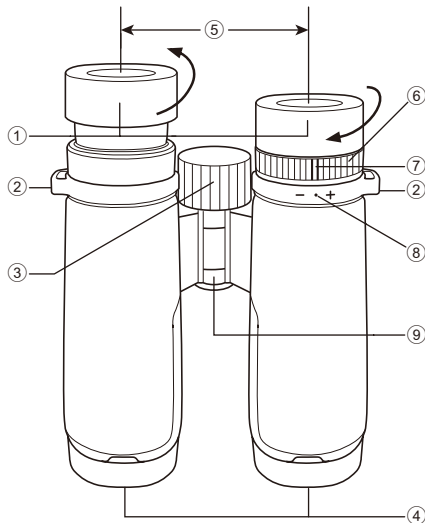
- Design og specifikationer kan ændres uden varsel.
- Denne vejledning må ikke reproducere, overføres, transskriberes, opbevares i et hentningssystem eller oversættes til andre sprog i nogen som helst form eller på nogen som helst måde uden Nikons forudgående, skriftlige tilladelse.

Názvosloví

- ① Pryžové očnice
- ② Očko na řemínek na krk
- ③ Zaostřovací kroužek
- ④ Objektiv
- ⑤ Mezioční vzdálenost
- ⑥ Kroužek pro dioptrickou korekci
- ⑦ Stupnice dioptrické korekce
- ⑧ Značka odpovídající 0 (nulovým) dioptriím
- ⑨ Středová hřídel

OBSAH DODÁVKY

Binokulární dalekohled	×1
Krytka okuláru	×1
Krytky objektivů	×2
Přizový kroužek objektivu	×2
Pouzdro	×1
Řemínek na krk	×1



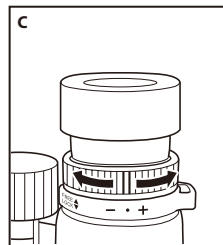
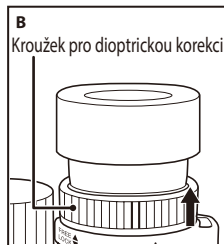
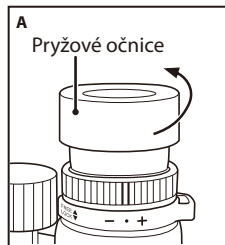
Očnice

Směry, kterými je nutné otáčet očníci, najdete na obrázku na straně 73.

- Nosíte-li brýle, používejte úplně zasunuté. K přesnému nastavení pohledu můžete před plným zasunutím využít také některou ze dvou zacvakávacích mezipoloh.
- Nenosite-li brýle, vysuňte na maximum. K přesnému nastavení polohy oka můžete před plným vysunutím využít také některou ze dvou zacvakávacích mezipoloh.

Dioptrická korekce a mechanismus zámku

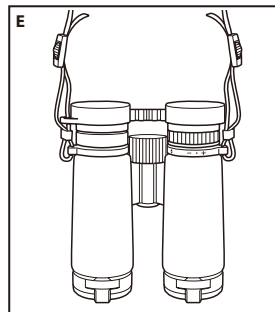
1. Otočením vysuňte pryžovou očníci podle obrázku (A).
2. Vysunutím nahoru odemkněte kroužek pro dioptrickou korekci podle obrázku (B). Otáčením doprava nebo doleva upravte dioptrickou korekci (C).
3. Po nastavení dioptrické korekce na pravé straně zatlačte kroužek dioptrické korekce dolů, jak je znázorněno na obrázku (D), čímž jej uzamknete.



Řemínek na krk a krytky během pozorování

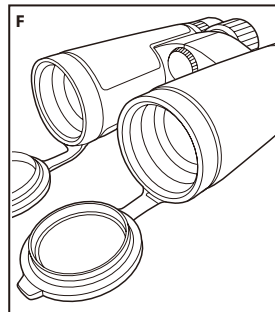
Řemínek na krk

Řemínek na krk připevněte podle obrázku (E) a dbejte na to, aby nebyl překroucený.



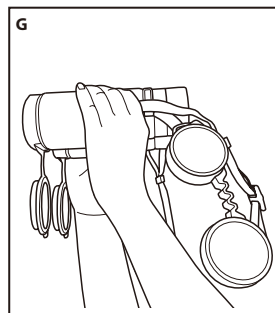
Sklápěcí krytky objektivů

Krytky čoček objektivu nasadte tak, jak je znázorněno na obrázku (F), a ujistěte se, že se závěsy krytek při vyklopení otevírají směrem dolů od tubusu dalekohledu. (Při dodání upevněno správně.)



Krytka očníce

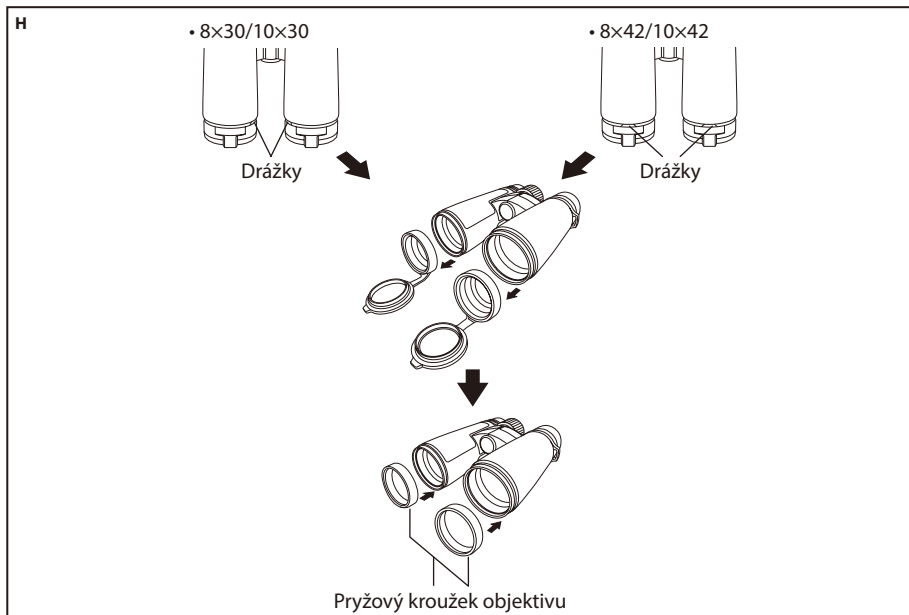
Sejměte krytku očníce z okuláru a nechte ji volně viset na levém řemínku podle obrázku (G).



Pryžový kroužek objektivu

Zasunutím prstů do drážek můžete sejmout krytky objektivů a nasadit místo nich pryžové kroužky objektivu (**H**).

Jestliže dalekohled skladujete s nasazenými pryžovými kroužky objektivu, k čočkám objektivů mohou přilnout nečistoty či prach.



Specifikace

Typ: střežový hranol s centrálním zaostřováním				
Model	8×30	10×30	8×42	10×42
Zvětšení (×)	8	10	8	10
Účinný průměr objektivu (mm)	30	30	42	42
Úhel zorného pole (reálný) (°)	8,3	6,9	8,3	6,9
Úhel zorného pole (zdánlivý) (°)*	60,3	62,2	60,3	62,2
Zorné pole ve vzdálenosti 1 000 m/yardů (m/stopa)	145/435	121/362	145/435	121/362
Výstupní pupila (mm)	3,8	3,0	5,3	4,2
Světelnost	14,4	9,0	28,1	17,6
Oční reliéf (mm)	16,2	15,2	17,8	17,0
Krátká zaostřovací vzdálenost (m/stopa)	2/6,6	2/6,6	2/6,6	2/6,6
Délka (mm/palce)	119/4,7	119/4,7	145/5,7	145/5,7
Šířka (mm/palce)	126/5,0	126/5,0	131/5,2	131/5,2
Hloubka (mm/palce)	47/1,9	47/1,9	56/2,2	56/2,2
Hmotnost (g/unce)	450/15,9	450/15,9	665/23,5	680/24,0
Úprava meziocní vzdálenosti (mm/palce)	56-74 2,2-2,9	56-74 2,2-2,9	56-74 2,2-2,9	56-74 2,2-2,9
Konstrukce	Vodotěsné (až do 5 m (16,4 stopa) na 10 minut) a plněno dusíkem			

* Výpočet podle vzorce $[\tan \omega' = \Gamma \times \tan \omega]$: zdánlivé zorné pole: $2\omega'$, zvětšení: Γ , reálné zorné pole: 2ω

O vodotěsnosti a odmlžování:

- Všechny zde prezentované modely jsou vodotěsné, to znamená, že se jejich optická soustava nepoškodí ponořením nebo upuštěním do vody o maximální hloubce 5 m (16,4 stopa) na dobu až 10 minut.
- Lze je bez rizika používat i ve velmi vlhkém a prašném prostředí, dokonce i za deště.
- Jsou plněné dusíkem, který je chrání proti zamlžení zevnitř a proti vzniku plísní.

Při používání těchto výrobků dodržujte následující zásady:

- Tento dalekohled nelze používat pod vodou. Rovněž jej nevystavujte silnému tlaku vody, například proudící.
- Aby se předešlo škodám a z bezpečnostních důvodů doporučujeme z těchto výrobků před každou změnou polohy pohyblivých částí nejprve setřít vlhkost.

Pro uchování dalekohledu v perfektním stavu doporučujeme pravidelné servisní kontroly u autorizovaného prodejce.

Čištění čoček

Při čištění binokulárního dalekohledu aerosolovým odstraňovačem prachu držte nádobu ve svislé poloze ve vzdálenosti minimálně 30 cm (11,8 palce) od povrchu čočky a pohybujte nádobou, aby odpařující se kapalný plyn nedopadal na jedno místo.

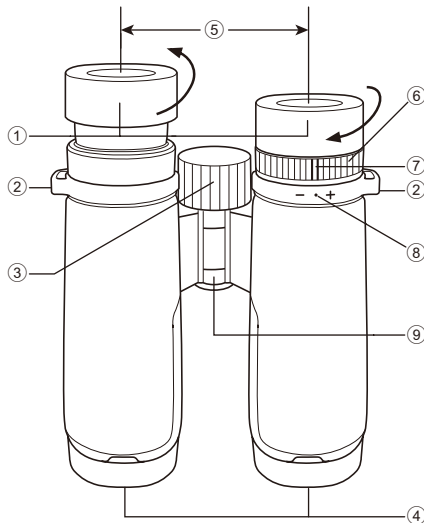
- Technická specifikace a provedení se mohou změnit bez předchozího upozornění.
- Žádná část této příručky nesmí být reprodukována, přenášena, přepisována, ukládána do systému pro opětovné zpřístupnění ani překládána do jakéhokoli jazyka, a to jakoukoli formou a jakýmikoli prostředky, bez předchozího písemného svolení společnosti Nikon.

Nomenclatură

- ① Oculare din cauciuc
- ② Inel de fixare curea
- ③ Inel de focalizare
- ④ Obiectiv
- ⑤ Distanță interpupilară
- ⑥ Inel de reglaj dioptric
- ⑦ Index dioptric
- ⑧ Poziție dioptrică 0 (zero)
- ⑨ Ax central

ELEMENTE INCLUSE

Binoclu	×1
Capac ocular	×1
Capace obiectiv	×2
Inel de cauciuc pentru obiectiv	×2
Husă	×1
Curea de purtat la gât	×1



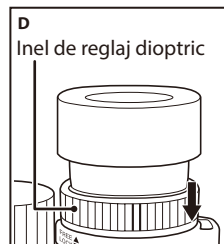
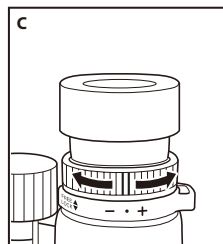
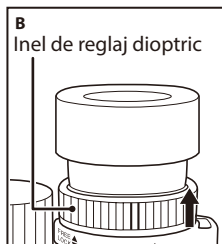
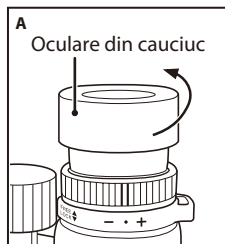
Oculare din cauciuc

Pentru instrucțiuni privind rotirea ocularului din cauciuc, vă rugăm să consultați imaginea de la pagina 80.

- Pentru persoanele care poartă ochelari, se utilizează complet retractate. Pentru a regla cu precizie imaginea, puteți folosi una dintre cele două poziții de oprire înainte de a ajunge la poziția în care sunt complet retractate.
- Pentru persoanele care nu poartă ochelari, se utilizează complet extinse. Pentru a regla cu precizie poziția ochiului, puteți folosi una dintre cele două poziții de oprire înainte de a ajunge la poziția în care sunt complet extinse.

Dioptrul și mecanismul de blocare al dioptrului

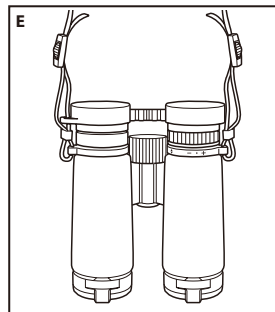
1. Rotiți ocularul, așa cum este indicat în figură (A), pentru a-l extinde.
2. Ridicați inelul dioptrului așa cum este prezentat în figura (B) pentru a-l debloca. Reglați dioptrul rotindu-l în sens orar sau antiorar (C).
3. După reglarea dioptrului de pe partea dreaptă, coborâți inelul dioptrului așa cum este prezentat în figura (D) pentru a-l bloca.



Cureaua de gât și capacele în timpul observării

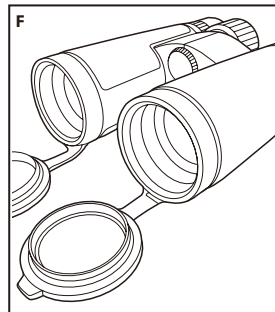
Cureaua de gât

Atașați cureaua pentru gât așa cum este prezentat în imagine (E), acordând o atenție specială pentru a evita răsucirea curelei.



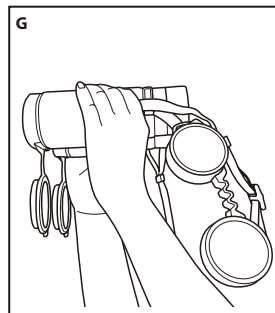
Capacele rabatabile ale obiectivelor

Atașați capacele obiectivelor așa cum este prezentat în imagine (F), astfel încât capacele să se deschidă în josul tubului binoculului când sunt deschise. (montate corect la livrare).



Capacul ocularului

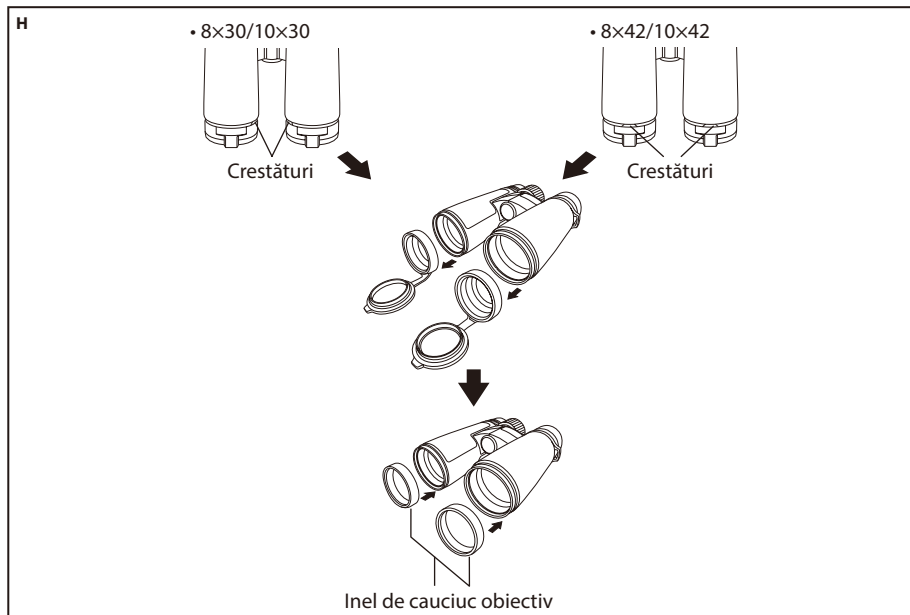
Scoateți capacul ocularului de pe oculare, apoi lăsați capacul să atârne pe cureaua de purtare la gât, în stânga, așa cum este prezentat în figura (G).



Inel de cauciuc obiectiv

Puteți introduce degetele în creștături pentru a scoate capacele obiectivelor și atașați inelele de cauciuc ale obiectivului, de schimb (H).

Dacă depozitați binoclul în cutie cu inelele de cauciuc atașate, pe lentilele obiectivului se poate depune murdărie sau praf.



Specificații

Tip: cu focalizare centrală cu prismă tip acoperiș (Dach)				
Model	8×30	10×30	8×42	10×42
Mărire (×)	8	10	8	10
Diametru efectiv obiectiv (mm)	30	30	42	42
Câmp angular de vedere (real) (°)	8,3	6,9	8,3	6,9
Câmp angular de vedere (aparent) (°)*	60,3	62,2	60,3	62,2
Câmp de vedere la 1.000 m/yarzi (m/picioare)	145/435	121/362	145/435	121/362
Pupila de ieșire (mm)	3,8	3,0	5,3	4,2
Luminozitate	14,4	9,0	28,1	17,6
Compensare pentru ochi (mm)	16,2	15,2	17,8	17,0
Distanță minimă de focalizare (m/picioare)	2/6,6	2/6,6	2/6,6	2/6,6
Lungime (mm/in.)	119/4,7	119/4,7	145/5,7	145/5,7
Lățime (mm/in.)	126/5,0	126/5,0	131/5,2	131/5,2
Adâncime (mm/in.)	47/1,9	47/1,9	56/2,2	56/2,2
Greutate (g/uncii)	450/15,9	450/15,9	665/23,5	680/24,0
Reglare distanță interpupilară (mm/in.)	56-74 2,2-2,9	56-74 2,2-2,9	56-74 2,2-2,9	56-74 2,2-2,9
Structură	Etanș la apă (până la 5 m (16,4 picioare) timp de 10 minute) și umplut cu azot gazos			

* Numărul a fost calculat cu formula $[\tan \omega' = \Gamma \times \tan \omega]$: Câmp aparent de vedere: $2\omega'$, Mărire: Γ , Câmp real de vedere: 2ω

Informații despre impermeabilitate și dezaburire:

- Toate modelele prezentate sunt rezistente la apă și nu vor suferi deteriorări ale sistemului optic dacă sunt scufundate sau scăpate în apă la o adâncime maximă de 5 m (16,4 picioare) timp de până la 10 minute.
- Pot fi folosite în condiții de umiditate crescută, praf și ploaie, fără risc de deteriorare.
- Modelele umplute cu azot sunt rezistente la condens și mușcături.

Aveți în vedere următoarele la folosirea acestor produse:

- Binoclul nu poate fi utilizat în mediu subacvatic. De asemenea, nu îl supuneți la presiunea puternică a apei, de exemplu cea provenită de la apa curgătoare.
- Orice urmă de umezeală trebuie să fie ștersă înainte de reglarea părților mobile ale acestor produse, pentru a preveni deteriorarea sau din motive de siguranță.

Pentru păstrarea binoclului în condiții perfecte de funcționare, se recomandă efectuarea reviziilor regulate la un dealer autorizat.

Curățarea lentilelor

Dacă la curățarea lentilelor obiectivului binoclului utilizați o soluție de curățare a prafului pe bază de aerosoli, țineți recipientul vertical, la cel puțin 30 de cm (11,8 in.) față de suprafața lentilei, în timp ce mișcați recipientul pentru a evita concentrarea gazului lichid vaporizat într-un singur punct.

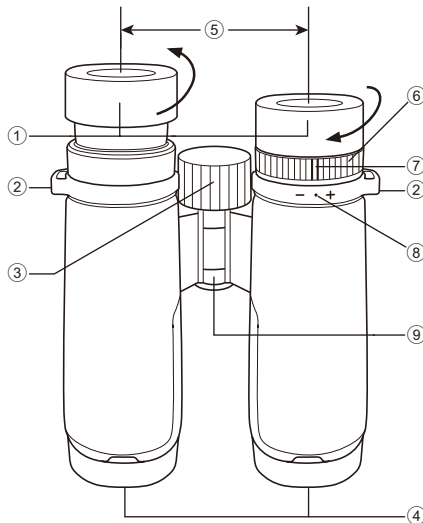
- Specificațiile și realizarea pot fi modificate fără notificare.
- Nicio parte a acestui manual de instrucțiuni nu poate fi reprodușă, transmisă, transcrisă, păstrată într-un sistem de recuperare sau tradusă în orice limbă, în orice formă și prin orice mijloace, fără acordul scris prealabil al Nikon.

Szójegyzék

- ① Szemkagyló
- ② Nyakpánt fűzőlyuka
- ③ Fókuszálógyűrű
- ④ Objektívlencse
- ⑤ Pupillák közötti távolság
- ⑥ Dioptriagyűrű
- ⑦ Dioptriaindex
- ⑧ 0 (zéró) dioptriás helyzet
- ⑨ Középső tengely

A CSOMAG TARTALMA

Kétcsöves távcső	×1
Szemlencse sapkája	×1
Objektívlencse sapkái	×2
Objektív gumigyűrűje	×2
Tok	×1
Nyakpánt	×1



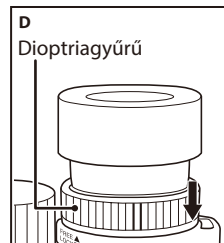
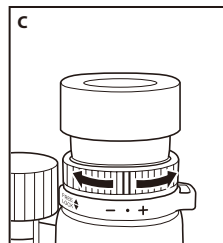
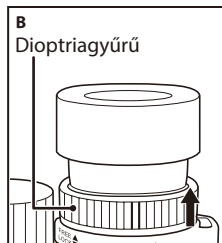
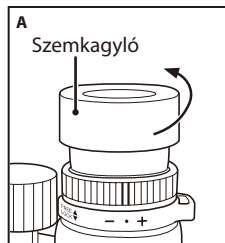
Szemkagyló

A szemkagylók forgatási irányait lásd a 87. oldalon lévő ábrán.

- Ha szemüveges, használja őket teljesen behúzva. A pontos beállításhoz használhatja a két kattánó fokozat egyikét is, mielőtt elérné a teljesen behúzott helyzetet.
- Ha nem szemüveges, használja őket teljesen kitolva. A szemhelyezethez való pontos beállításhoz használhatja a két kattánó fokozat egyikét is, mielőtt elérné a teljesen kitolt helyzetet.

Dioptria és dioptriaretesz mechanikája

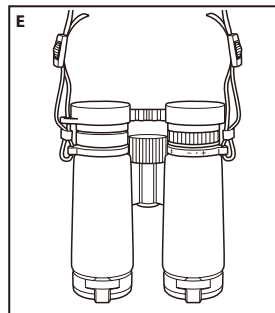
1. A kitoláshoz az ábrán **(A)** látható módon forgassa el a szemkagylót.
2. A kioldáshoz húzza fel a dioptriagyűrűt az **(B)** ábra szerint. Állítsa be a dioptriát balra vagy jobbra forgatva **(C)**.
3. Miután beállította a jobb oldali dioptriagyűrűt, húzza le a reteszeléséhez a **(D)** ábra szerint.



Nyakpánt és sapkák a megfigyelés közben

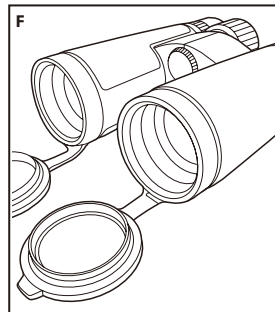
Nyakpánt

Erősítse fel a nyakpántot az **(E)** ábrán bemutatott módon, ügyelve arra, hogy a szíj ne csavarodjon meg.



Lehajtható objektívlencse-sapkák

Helyezze fel az objektívlencse-sapkákat az **(F)** ábrán bemutatott módon, ügyelve arra, hogy a sapkarész csuklója lefele nyíljon a távcsőről, amikor felnyitja. (szállításkor megfelelő a felerősítés).



JP

De

It

Sv

NI

Ru

Pl

Fi

No

Dk

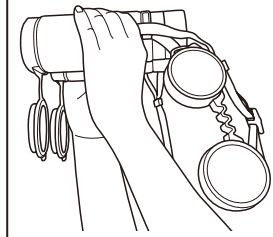
Cz

Ro

Hu

Szemlencse sapkája

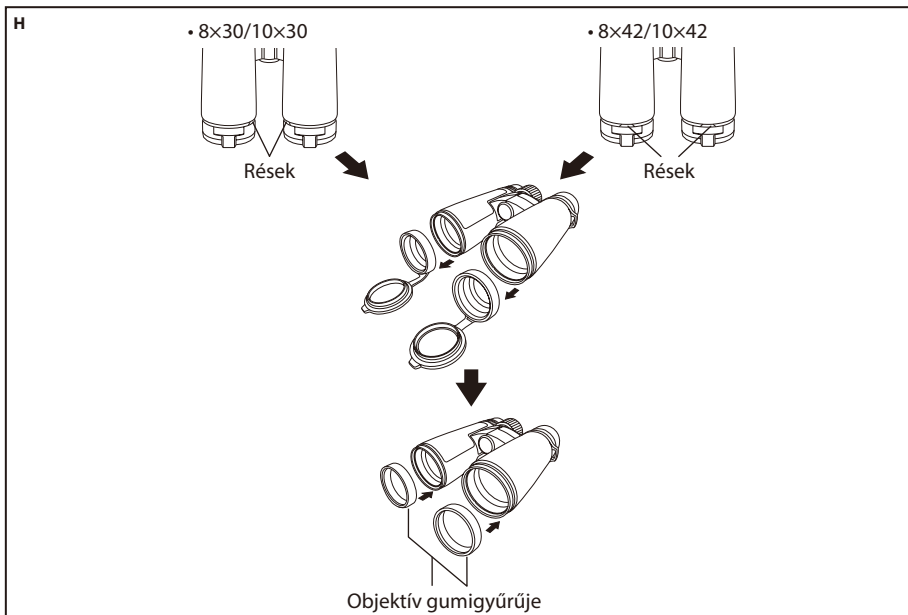
Vegye le a sapkát a szemlencséről, és hagyja, hogy lelógjon a nyakpánt bal oldalán, ahogyan az az **(G)** ábrán is látható.

G

Objektív gumigyűrűje

Ujjait a részbe illesztve leválaszthatja az objektívlencse sapkáját, majd a gumigyűrűket pótalkatrészként a helyükre rögzítheti (**H**).

Ha a távcsövet felszerelt gumigyűrűkkel tárolja a tokjában, az objektívlencsére szennyeződés vagy por rakódhat.



Műszaki adatok

JP
De
It
Sv
NI
Ru
PI
Fi
No
Dk
Cz
Ro
Hu

Típus: Dach-prizmás, középen fókuszáló távcső				
Modell	8×30	10×30	8 × 42	10 × 42
Nagyítás (×)	8	10	8	10
Az objektívlencse tényleges átmérője (mm)	30	30	42	42
Látószög (valós) (°)	8,3	6,9	8,3	6,9
Látószög (látszólagos) (°)*	60,3	62,2	60,3	62,2
Látómező 1000 m/yd esetén. (m/láb)	145/435	121/362	145/435	121/362
Betekintő lencse (mm)	3,8	3,0	5,3	4,2
Fényerő	14,4	9,0	28,1	17,6
Betekintési távolság (mm)	16,2	15,2	17,8	17,0
Közelfókusz-távolság (m/láb)	2/6,6	2/6,6	2/6,6	2/6,6
Hossz (mm/hüvelyk)	119/4,7	119/4,7	145/5,7	145/5,7
Szélesség (mm/hüvelyk)	126/5,0	126/5,0	131/5,2	131/5,2
Vastagság (mm/hüvelyk)	47/1,9	47/1,9	56/2,2	56/2,2
Tömeg (g/uncia)	450/15,9	450/15,9	665/23,5	680/24,0
Pupillák közti távolság beállítása (mm/hüvelyk)	56–74 2,2–2,9	56–74 2,2–2,9	56–74 2,2–2,9	56–74 2,2–2,9
Szerkezet	Vízálló (5 m (16,4 láb) mélységig 10 percig), nitrogéngázzal töltött			

* A következő képlet alapján számított érték [$\tan \omega' = \Gamma \times \tan \omega$]: Látszólagos látómező: $2\omega'$, nagyítás: Γ , Valós látómező: 2ω

Vízállóság és páramentesítés:

- Az itt feltüntetett típusok mindegyike vízálló, és az optikai rendszerük nem károsodik, ha legfeljebb 5 m (16,4 láb) mély vízbe esnek, és nem maradnak ott 10 percnél tovább.
- Magas páratartalmú, poros és esős időben is használhatók anélkül, hogy veszélynek lennének kitéve.
- A nitrogénes töltetnek köszönhetően ellenállnak a páralecsapódásnak és a penésznek.

A termékek használatakor vegye figyelembe az alábbiakat:

- A távcső nem használható víz alatt. Ezenkívül nagy víznyomásnak sem szabad kitennie, például folyó víz alatt.
- A mozgatható részek beállítása előtt töröljön le minden nedvességet a károsodás elkerülése, valamint a biztonság megőrzése érdekében.

Távcsőve kitűnő állapotban tartásához hivatalos viszonteladó által végzett, rendszeres karbantartás javasolt.

A lencsék tisztítása

Ha a lencsét aeroszolos lencsetisztítóval tisztítja, a flakont legalább 30 cm (11,8 hüvelyk)-re tartsa a lencse felületétől, és mozgassa a flakont, hogy a permet ne egy ponton érje a lencsét.

- A műszaki adatok és a kivitel előzetes értesítés nélkül változhat.
- A Nikon előzetes írásbeli engedélye nélkül tilos a kézikönyv bármely részét, bármilyen formában és bármilyen módon lemásolni, átadni, átírni, visszakérhető rendszerben tárolni vagy bármely nyelvre lefordítani.

Memo

Memo

株式会社 **ニコンビジョン**
NIKON VISION CO., LTD.

Printed in China, 878C_2_2002